

だい か  
第1課

あいさつ きほんひょうげん  
挨拶・基本表現

Lesson 1

Greetings and Basic Expressions

## Unit 1

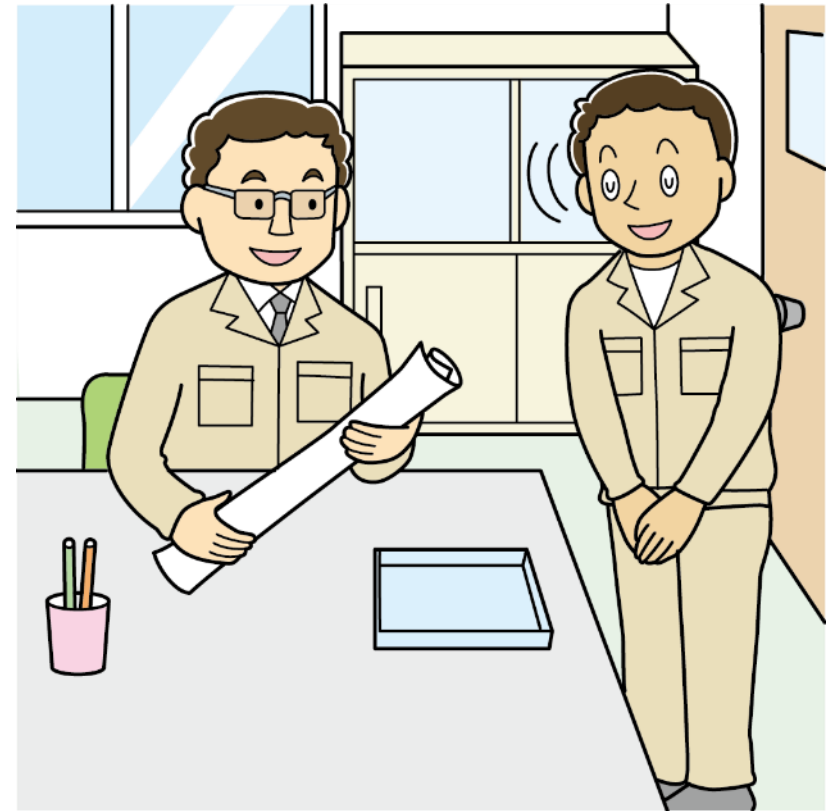
じっしゅうせい きょう げんば つ  
実習生のクオンさんは、今日の現場に着きました。

## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, arrived at today's site.

## Unit 1 - 1

クオン      たなか 田中さん、おはようございます。  
たなか 田中      おはよう、きょう 今天もよろしくね。  
クオン      はい、がんばります。



Cuong      Good morning, Mr. Tanaka.  
Tanaka      Good morning. I am happy to work with you again today.  
Cuong      Thank you. I will do my best.

あいさつ   にんげんかんけい   つく      たいせつ  
挨拶は人間関係を作るために大切です。

じぶん      はな  
自分から話しかけてみましょう。

Greetings are essential parts of building relationships.

Try to start a conversation from your side.

## Unit 2

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      しどう      う  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんから指導を受けています。

## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, is trained by Mr. Tanaka, his instructor.

## Unit 2 - 1

たなか  
田中      はじ  
じゃ、始めます。

クオン      おね  
よろしく願います。

たなか  
田中      きょう   まる      つか    かた  
今日は丸のこの使い方をやってみよう。

クオン      まる  
すみません。丸のこってどれですか。

たなか  
田中      これだよ。

クオン      あ、わかりました。  
ありがとうございます。

Tanaka      Well, let's begin.

Cuong      Yes, I appreciate your instruction.

Tanaka      Let's try to learn how to use a circular saw today.

Cuong      Excuse me. Which is the circular saw?

Tanaka      This one.

Cuong      Oh, I see.  
Thank you.



さぎょう    まえ    かなら    しつもん       かくにん  
わからないことがあったら、作業の前に 必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

If you don't understand something, make sure to ask or confirm before  
you start to work.

## Unit 2 - 2

たなか  
田中 クオンさん、どうしたの？

クオン これは、どうやって使いますか。  
いちどおし  
もう一度教えてください。

たなか  
田中 いいよ。よく見て。

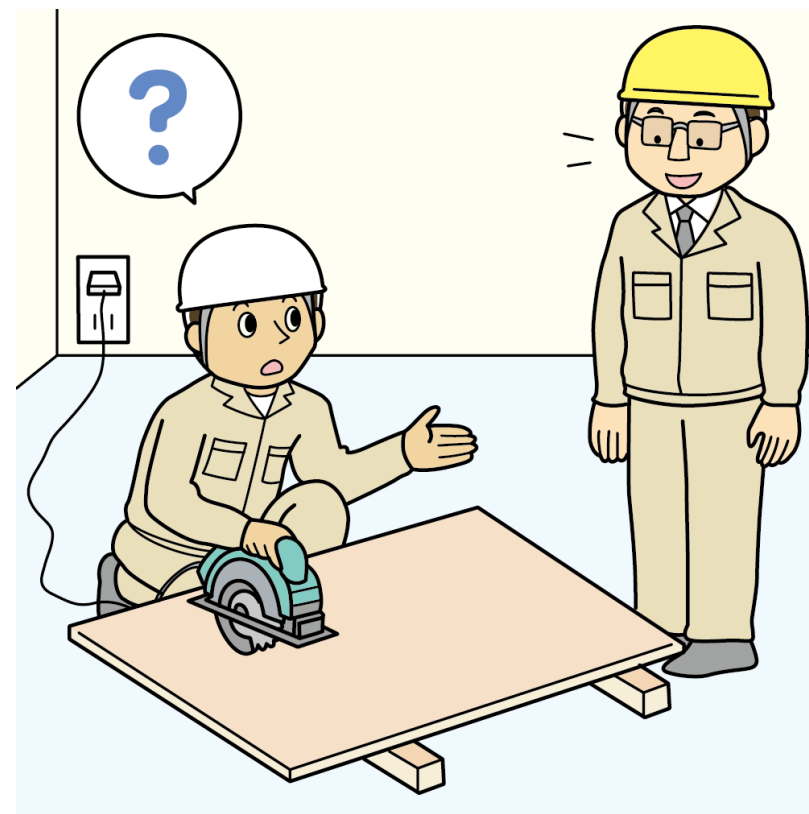
クオン はい、お願いします。

Tanaka Mr. Cuong, anything wrong?

Cuong How do you use this?  
Please explain it again.

Tanaka Sure. Look closely.

Cuong Yes, please.



さぎょう まえ かなら しつもん かくにん  
わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

If you don't understand something, make sure to ask or confirm before  
you start to work.

## Unit 3

じっしゅうせい                      せんぱい      さ と う                      たの                      も  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんに頼まれてはしごを持ってきました。

## Unit 3

Mr. Cuong, the intern, brought a ladder after Mr. Sato, his senior, asked him.

## Unit 3 - 1

さとう 佐藤 そこじゃないよ、こっちだよ。

クオン あ、すみません。  
ここに置きますか。

さとう 佐藤 うん、そこに置いといて。

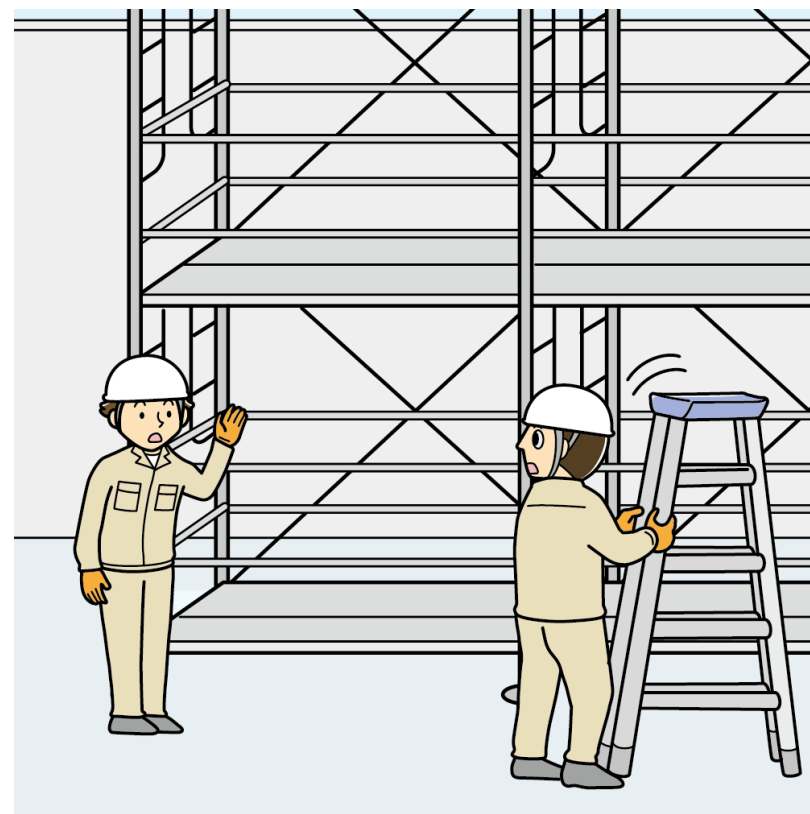
クオン はい、わかりました。

Sato Not there, this way.

Cuong Oh, I'm sorry.  
Do you want me to put it here?

Sato Yes, put it there.

Cuong Yes, okay.



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or confirm before you start to work.



だい か  
第2課

し じ  
とっさの指示

Lesson 2

Spontaneous Instructions

## Unit 1

じっしゅうせい                      さぎょう  
実習生のクオンさんは、作業をしています。

せんぱい    さとう                      きけん    こうい    ちゅうい  
先輩の佐藤さんに危険な行為を注意されます。

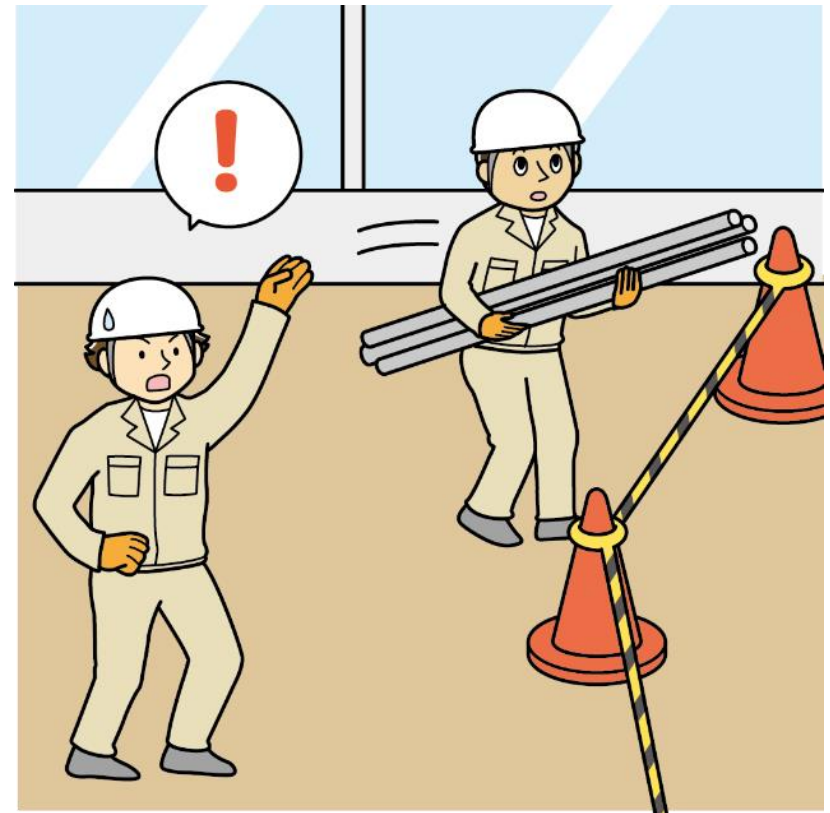
## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, is at work.

Mr. Sato, his senior, warns him about dangerous behavior.

## Unit 1 - 1

さとう  
佐藤      ぼんやりするな！  
            ケガするぞ。  
クオン    すみません。



Sato        Don't be absent-minded!  
              You'll hurt yourself.  
Cuong      I'm sorry.

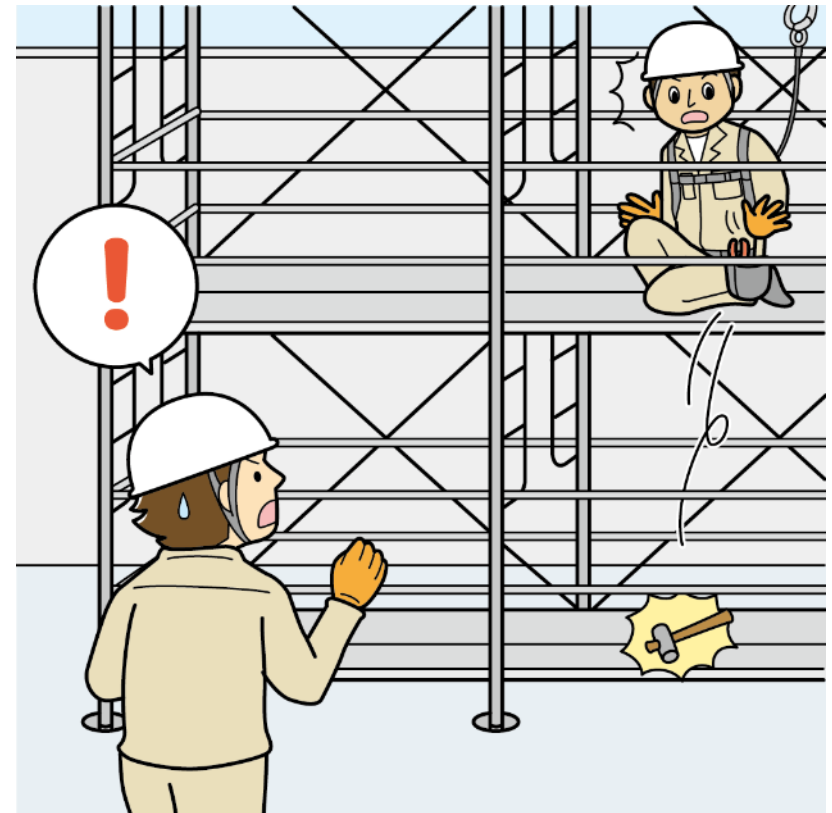
けんせつげんば      とき      おおごえ      ど      な  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but  
that is to protect your safety and those around you.

## Unit 1 - 2

さとう  
佐藤      ばかやろう!  
あぶ  
危ない!  
クオン      すみません。

Sato      You, idiot!  
Watch out!  
Cuong      I'm sorry.

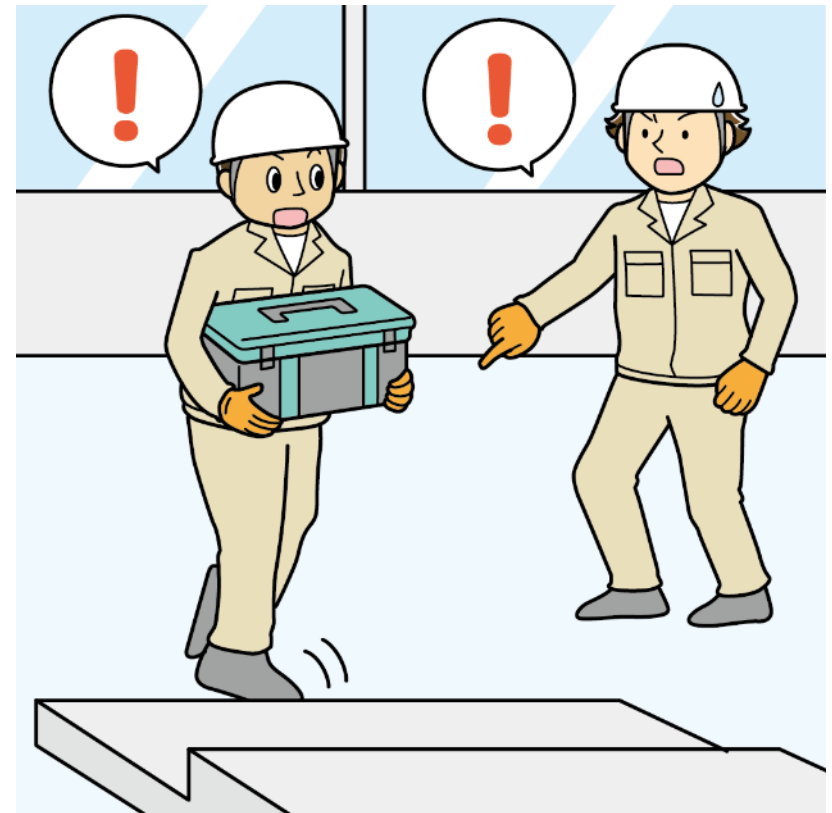


けんせつげんば      とき      おおごえ      ど      な  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but that is to protect your safety and those around you.

## Unit 1 - 3

さとう      あぶ      あしもと  
佐藤      危ない、足元！  
クオン      すみません。



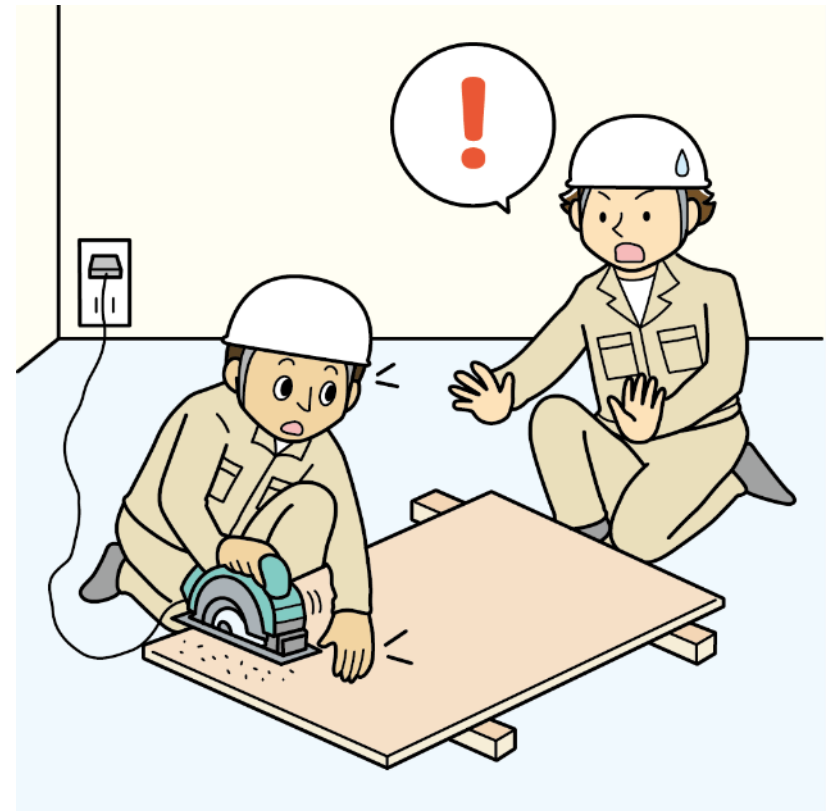
Sato      Watch your step!  
Cuong      I'm sorry.

けんせつげんば      とき      おおごえ      ど      な  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but  
that is to protect your safety and those around you.

## Unit 1 - 4

さとう  
佐藤  
クオン  
ひだりて  
おい、左手！  
すみません。



Sato  
Cuong  
Watch your left hand!  
I'm sorry.

けんせつげんば　とき　おおごえ　ど　な  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but that is to protect your safety and those around you.

## Unit 1 - 5

さとう はし  
佐藤 走るな！  
クオン はい、すみません。



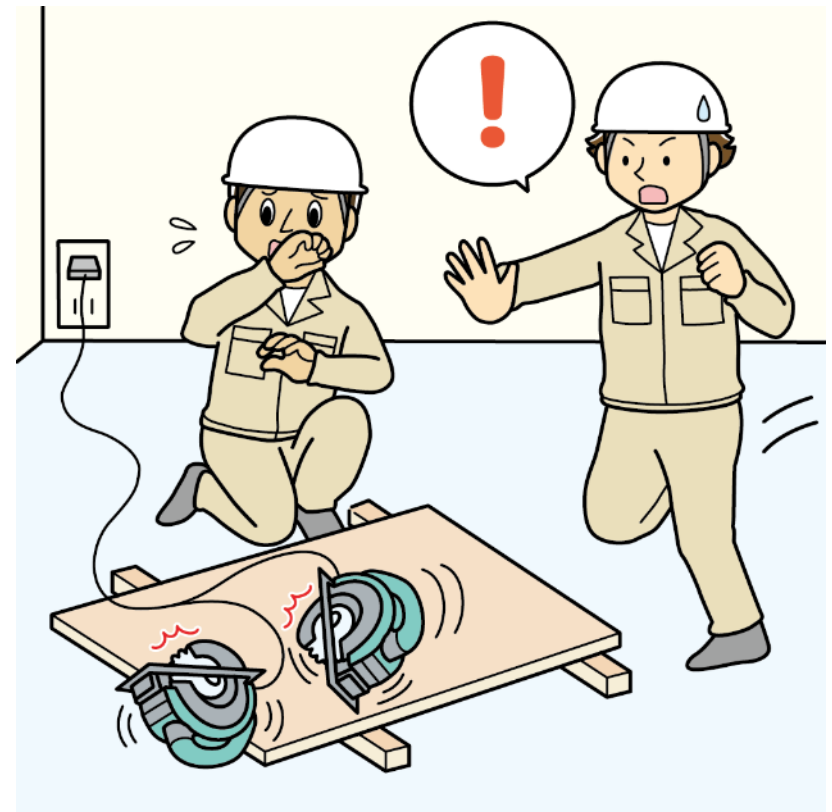
Sato Don't run!  
Cuong Yes, I'm sorry.

けんせつげんば とき おおごえ ど な  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but  
that is to protect your safety and those around you.

## Unit 1 - 6

さとう 藤 電源を切れ！  
クオン はい、すみません。



Sato Put the power off!  
Cuong Yes, I'm sorry.

けんせつげんば とき おおごえ ど な  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but  
that is to protect your safety and those around you.



## Unit 2

げんば    じしん    はっせい  
現場で地震が発生しました。

## Unit 2

An earthquake occurred at the site.

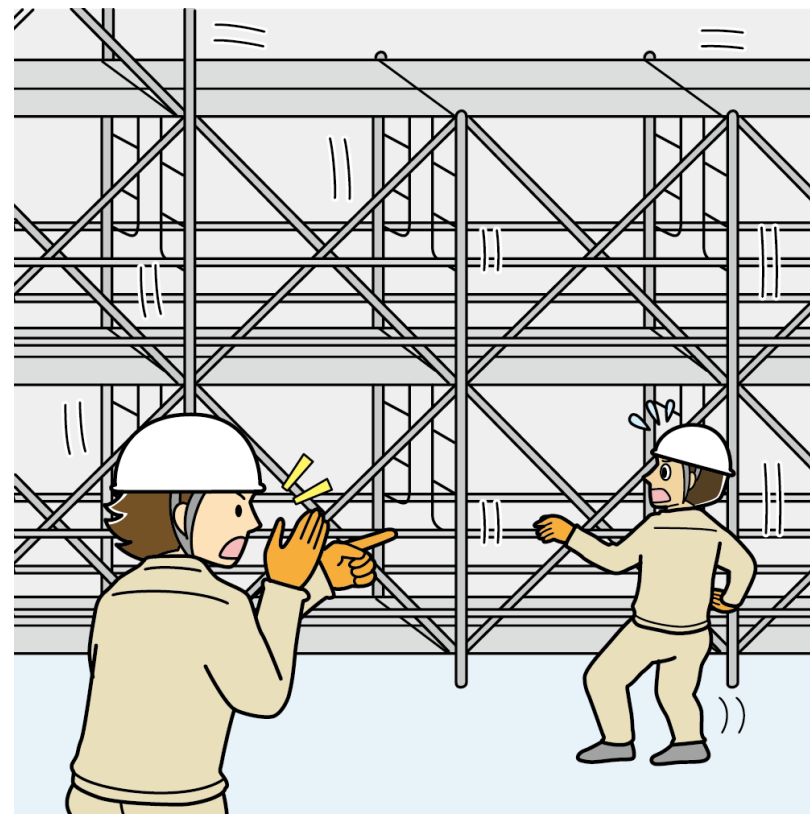
## Unit 2 - 1

さとう  
佐藤

に  
・逃げろ!  
はな  
・離れろ!

Sato

・Run!  
・Get away!



## Unit 3

さぎょうば かさい はっせい  
作業場で火災が発生しました。

## Unit 3

A fire broke out in the workplace.

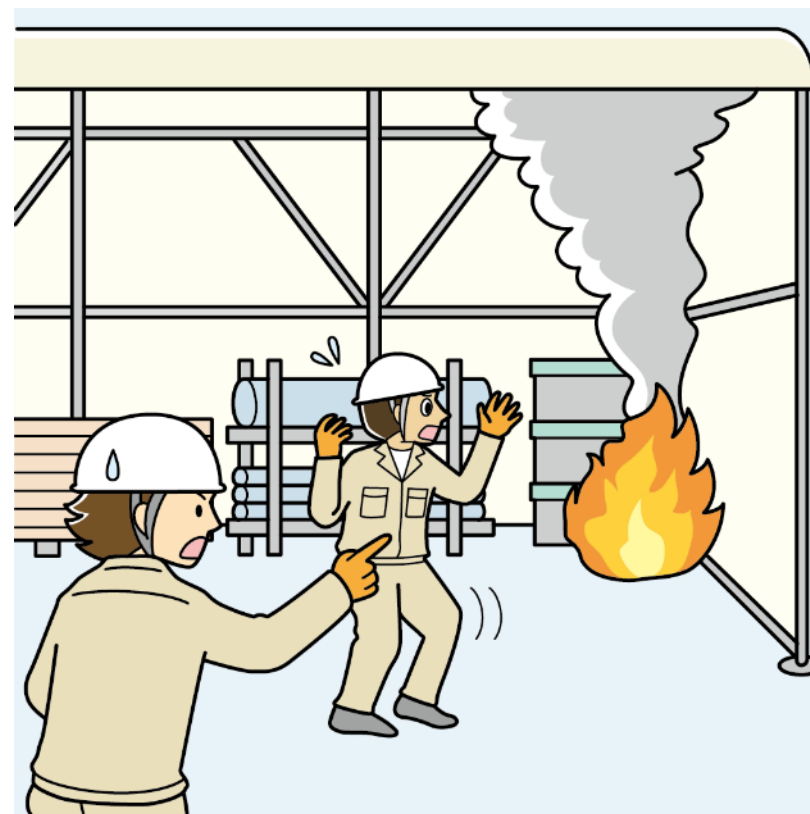
## Unit 3 - 1

さとう  
佐藤

- か じ ひ け  
・火事だ、火を消せ!
- しょうかき も  
・消火器、持ってこい!
- けむり す  
・煙を吸うな!

Sato

- ・Fire! Put it out!
- ・Get the fire extinguisher!
- ・Don't inhale smoke!



だい か  
第3課

ひょうじり かい  
表示理解

Lesson 3

Understanding Signs / Warning Displays

## Unit 1

じっしゅうせい                      たちいりきんしくいきない      はい  
実習生のクオンさんは、立入禁止区域内に入ってしまいました。

しどういん      たなか                      とお  
そこに指導員の田中さんが通りかかりました。

## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, entered the restricted area. Mr. Tanaka, his instructor, walked by there.

## Unit 1 - 1

田中 クオンさん、そこ、「立入禁止」<sup>たちいりきんし</sup>って書いてあるだろう。

クオン たちいりきんし…？  
何<sup>なん</sup>ですか。

田中 はい  
入っちゃダメってことだよ。

クオン すみません。  
これから<sup>き</sup>気をつけます。

Tanaka Mr. Cuong, don't you see it says, 「立入禁止(たちいりきんし)」\* there?

Cuong Tachiirikinshi...?

What does it mean?

Tanaka It means that you are not allowed to enter.

Cuong Ahh, I'm sorry.

I'll be careful.

\*Do Not Enter



わからないことがあったら、必<sup>かなら</sup>ず<sup>しつもん</sup>質問したり、確認<sup>かくにん</sup>したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check.

## Unit 2

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      げんば      なか      あんない  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんから現場の中を案内してもらって  
います。

## Unit 2

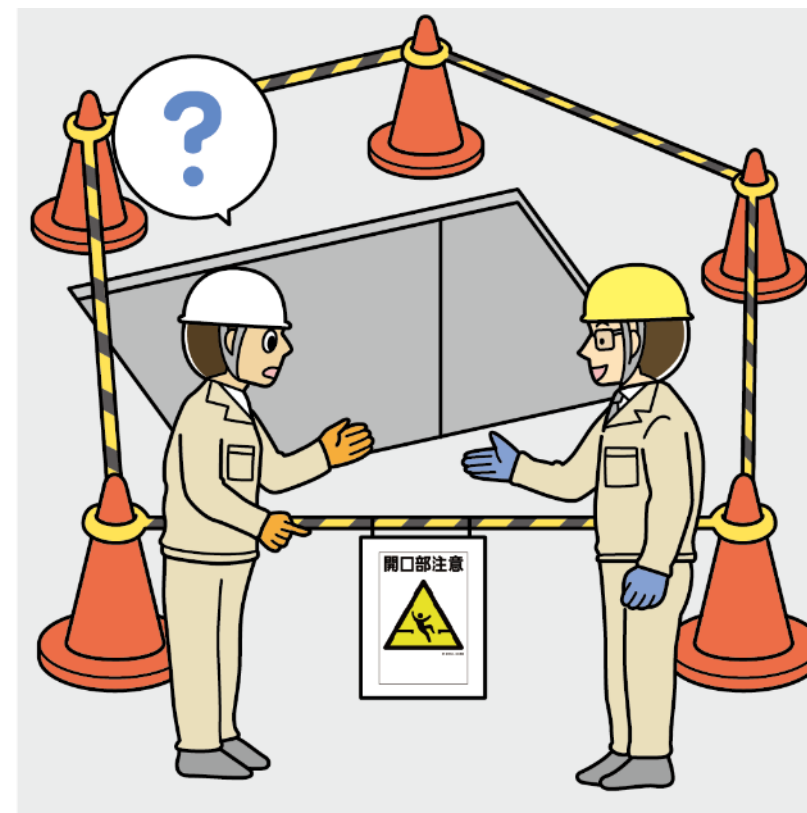
Mr. Cuong, the intern, is guided around the site by Mr. Tanaka, his instructor.



## Unit 2 - 1

クオン <sup>たなか</sup> 田中さん、これは何ですか。  
<sup>たなか</sup> 田中 <sup>かいこうぶちゅうい</sup> これは「開口部注意」って書いてあるんだよ。  
クオン <sup>かいこ</sup> かいこ…???  
<sup>たなか</sup> 田中 「かいこうぶちゅうい」。  
<sup>あな</sup> <sup>き</sup> 穴があるから気をつけれって意味だよ。  
クオン <sup>あな</sup> 穴ですね。  
  
わかりました。  
<sup>き</sup> 気をつけます。

Cuong Mr. Tanaka, what is this?  
Tanaka It says, 「開口部注意(かいこうぶちゅうい)」\*.  
Cuong Kaiko...???  
Tanaka 「かいこうぶちゅうい (Kaikoubu Chûi)」\*  
It means that you must beware of an open hole.  
Cuong An open hole.  
I see.  
I'll be careful.  
\*Beware of an Open Hole



わからないことがあったら、必ず<sup>かなら</sup>質問したり、確認<sup>しつもん</sup>したりしましょう。  
If you don't understand something, make sure to ask or check.

## Unit 2 - 2

たなか 田中      げんば      ひょうじ  
現場にはいろいろな表示があるからね。  
これ、見て。

クオン      はい。

たなか 田中      せいりせいとん  
これは「整理整頓」。  
げんば      かた  
現場はいつもきれいに片づけてね。

クオン      すみません、もう一度お願いします。

たなか 田中      「せいりせいとん」。

「きれいに片づける」ってこと。

クオン      わかりました。ありがとうございます。

Tanaka      There are various signs at the site.

Look at this.

Cuong      Yes.

Tanaka      It says, 「整理整頓(せいりせいとん)」\*.

You need to keep the site clean and tidy always.

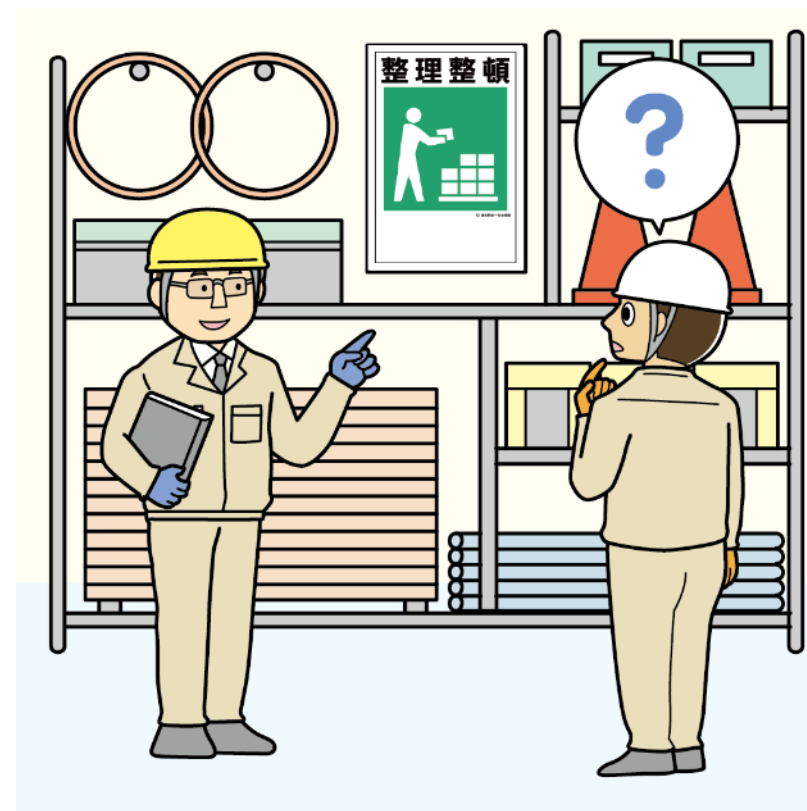
Cuong      Excuse me, could you repeat it?

Tanaka      「せいりせいとん (Seiri Seiton)」\*

It means "clean and tidy up."

Cuong      I see.Thank you very much.

\*Cleaning and Tidying up



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check.

だい か  
第4課

きんたいか んり  
勤怠管理

Lesson 4

Attendance Management

## Unit 1

じっしゅうせい                      しぎょうじかん      さぎょうげんば      き  
実習生のクオンさんは、始業時間に作業現場に来ていません。

しどういん      たなか                      じむしょ      じっしゅうせい                      ま  
指導員の田中さんは、事務所で実習生のクオンさんを待っています。

## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, did not come to the worksite at the starting time.

Mr. Tanaka, his instructor, is waiting for him at the office.

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、遅刻だよ。  
クオン すみません。  
ねぼう  
寝坊してしまいました。  
たなか  
田中 だめだよ。  
かいしゃ じかんげんしゅ  
会社は時間厳守だよ。  
はや い  
早く行って。  
クオン はい、わかりました。  
これから気をつけます。

Tanaka Mr. Cuong, you are late.  
Cuong I'm very sorry.  
I overslept.  
Tanaka It is no good.  
You must be punctual at the company.  
Get started to work now.  
Cuong Yes, I understand.  
I'll be careful from now on.



ちこく ばあい すみ かいしゃ れんらく  
遅刻してしまう場合は、できるだけ速やかに会社に連絡しましょう。

If you are going to be late, contact your company as early as possible.

## Unit 2

じっしゅうせい                      あたま      いた  
実習生のクオンさんは、頭が痛いです。

しどういん      たなか                      はな  
指導員の田中さんに話します。

## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, has a headache. He talks to Mr. Tanaka, his instructor.

## Unit 2 - 1

クオン たなか  
田中さん、すみません。  
そうたい  
早退してもいいですか。  
あたま いた  
頭が痛いです。

たなか  
田中 だいじょうぶ  
大丈夫？

………わかりました。

いいですよ。

クオン さき しつれい  
ありがとうございます。  
お先に失礼します。

Cuong Excuse me, Mr. Tanaka.  
May I leave early?  
I have a headache.

Tanaka Are you alright?  
... I see.  
No problem.

Cuong Thank you very much.  
I'm going home now.



## Unit 3

じっしゅうせい      らいしゅう      きんようび      やす      しどういん      たなか  
実習生のクオンさんは、来週の金曜日に休みたいので、指導員の田中さん  
はな  
に話します。

## Unit 3

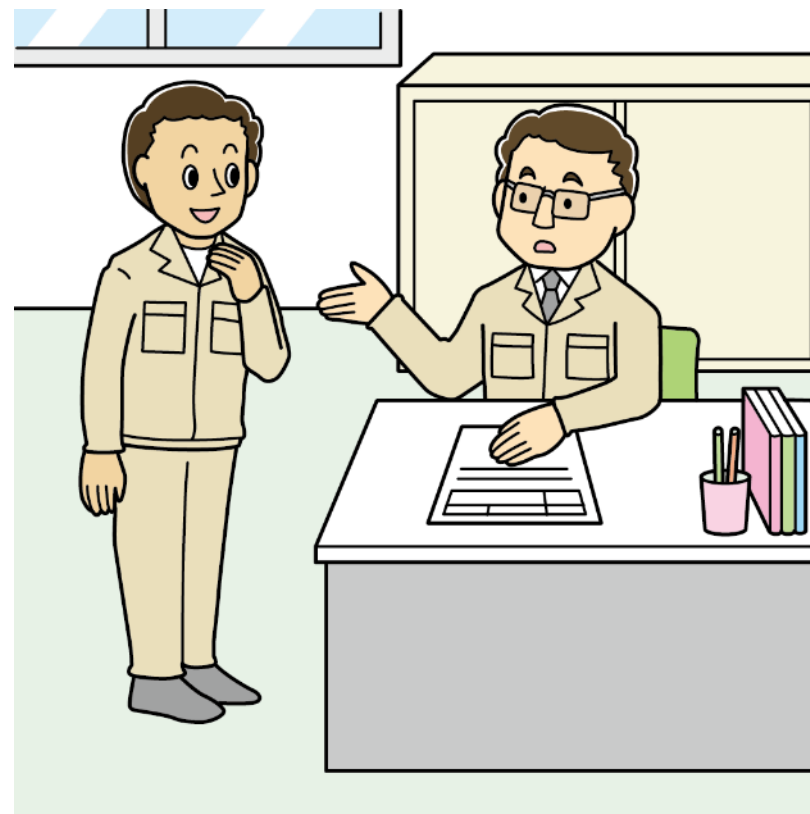
Mr. Cuong, the intern, wants to take a day off next Friday. He will talk to Mr.  
Tanaka, his instructor.



## Unit 3 - 1

- クオン <sup>たなか</sup> 田中さん、ちょっといいですか。  
<sup>らいしゅう きんようび やす</sup> 来週の金曜日に休みたいです。
- <sup>たなか</sup> 田中 いいですか。
- <sup>たなか</sup> 田中 いいですよ。  
<sup>ゆうきゅう</sup> 有休だね。
- クオン <sup>しんせいしょ か わたし だ</sup> じゃ、この申請書を書いて、私に出してください。
- クオン はい、わかりました。

- Cuong Mr. Tanaka, do you have a minute?  
I want to take next Friday off.  
Is it alright?
- Tanaka Sure.  
It's a paid holiday.  
Please fill out this application form and give it to me.
- Cuong Yes, thank you.



<sup>きゅうか と</sup> 休暇を取りたいときは <sup>はや つた</sup> できるだけ早めに伝えましょう。

If you want to take a day off, inform your office as early as possible.

だい か  
第5課

Lesson 5

あんぜん  
安全

Safety

## Unit 1

しどういん たなか はこ も あんぜんつうろ ある  
指導員の田中さんは、箱を持って安全通路を歩いています。

## Unit 1

Mr. Tanaka, the instructor, is walking down the safety passage with a box.

## Unit 1 - 1

たなか 田中 あ、あぶない!  
だれ 誰だ!  
こんなところに工具をおきっぱなしにしたのは。  
クオン あ、すみません。  
わたし 私です。  
かた すぐ片づけます。  
たなか 田中 あんぜんつうろ 安全通路にはものを置くなよ!  
クオン はい、わかりました。  
き 気をつけます。

Tanaka Oh! It's dangerous!  
Who did this?  
Who left the toolbox here?

Cuong Oh, I'm sorry.  
It's me.  
I'll put it away right now.

Tanaka Don't put anything in the safe passage!

Cuong Yes, I understand.  
I'll be careful.



けんせつげんば とき おおごえ ど な  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but  
that is to protect your safety and those around you.

## Unit 2

じっしゅうせい                      きけん く いきない      お                      ひろ  
実習生のクオンさんは、危険区域内に落ちているごみを拾おうとしています。

## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, is trying to pick up trash in the danger zone.

## Unit 2 - 1

さとう 佐藤 <sup>なに</sup> おい、何やってんだ。  
<sup>あぶ</sup> 危ないぞ。  
<sup>もど</sup> 戻れ!

クオン すみません。  
ゴミがあります。

さとう 佐藤 <sup>もど</sup> いいから、戻ってこい!

クオン わかりました。  
さとう 佐藤 <sup>かって なか はい</sup> 勝手に中に入るな!

クオン すみませんでした。

Sato Hey, what are you doing?  
It's dangerous.  
Get back!

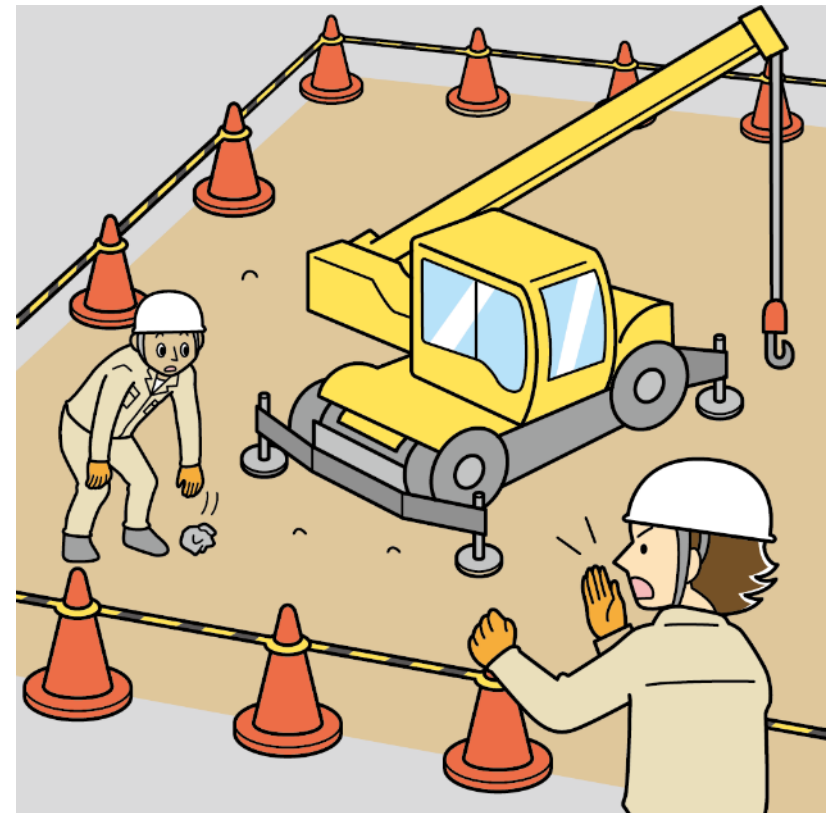
Cuong I'm sorry.  
But there is trash.

Sato Just come back!

Cuong Yes, I will.

Sato Do not go in there without permission!

Cuong I'm very sorry.



<sup>けんせつげんば</sup> 建設現場では、<sup>とき</sup> 時に <sup>おおごえ</sup> 大声で <sup>ど</sup> 怒鳴られたりすることがありますが、それは <sup>まわ</sup> あなたや <sup>ひと</sup> 周りの人の <sup>あんぜん</sup> 安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but that is to protect your safety and those around you.

## Unit 3

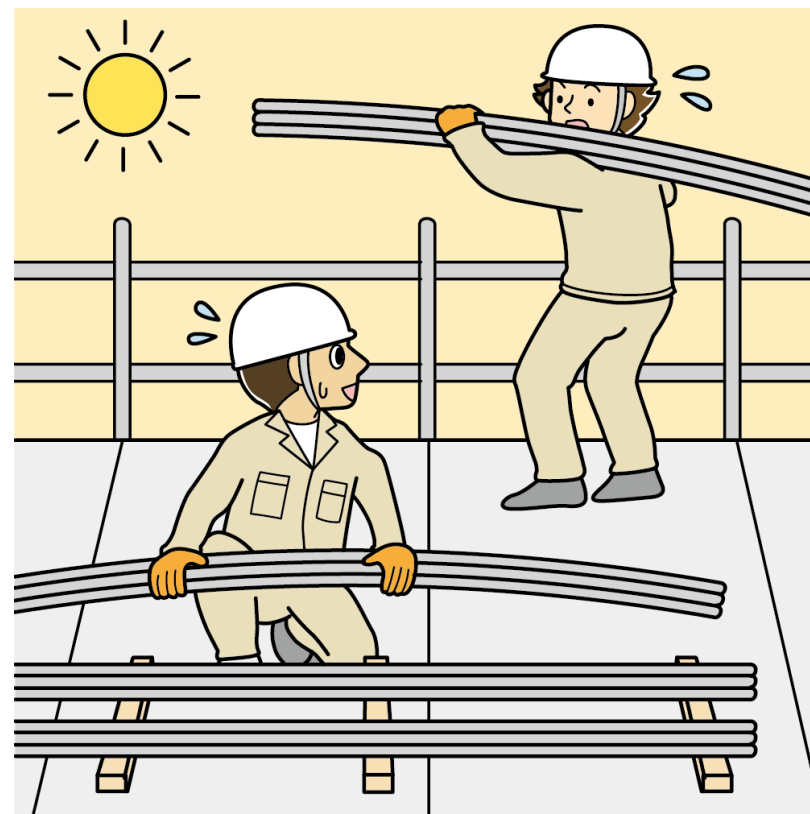
じっしゅうせい      せんぱい      さとう      えんてんか      さぎょう  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと炎天下で、作業をしています。

## Unit 3

Mr. Cuong, the intern, works with Mr. Sato, his senior, under the blazing sun.

## Unit 3 - 1

- さとう 佐藤 あつ 暑いなあ。
- クオン クオンくん、しばらく水みずを飲んでないけど大丈夫だいじょうぶか？
- クオン わたし あつ くに き だいじょうぶ 私 は暑い国から来たから、大丈夫ですよ。
- さとう 佐藤 みず の ねっちゅうしょう いや、水を飲まないと熱中症ねっちゅうしょうになるぞ。
- の ちゃんと飲めよ。
- クオン ねっちゅう…？
- さとう 佐藤 「ねっちゅうしょう」。
- あせ からだ すいぶん えんぶん ふそく ぐあい わる たくさん汗をかくと、体の水分と塩分が不足して具合が悪くなるんだ。
- とき たお し ひどい時は倒れたり、死んでしまうこともあるんだ。
- クオン わかりました。飲のできます。
- Sato It's hot.  
Mr. Cuong, you haven't drunk water for a while. Are you all right?
- Cuong I come from a hot country, so I'm fine.
- Sato No, you have to drink water, or you'll get 「熱中症(ねっちゅうしょう)」\*.  
You need to drink water.
- Cuong Netsuchû...?
- Sato 「ねっちゅうしょう (Netsuchûshô)」\*  
When you sweat a lot, your body doesn't have enough water and salt, and you get sick.  
In the worst case, you may collapse or even die.
- Cuong I understand. I will go and take a drink. \*Heatstroke



かなら しつもん かくにん わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check.



## Unit 4

じっしゅうせい えんてんか さぎょうちゅう きぶん わる  
実習生のクオンさんは、炎天下の作業中に気分が悪くなりました。

## Unit 4

Mr. Cuong, the intern, felt sick while working under the blazing sun.

## Unit 4 - 1

クオン (ハアハア)

たなか 田中 クオンさん、どうした？  
だいじょうぶ  
大丈夫か。

クオン きぶん わる  
気分が悪いです。  
すこ あたま いた  
少し 頭 も痛いです。

たなか 田中 それはよくないな。  
じむしょ  
事務所に戻ろう。  
みず の えんぶん と  
水を飲んで、塩 分 も取って。  
やす  
しばらく休んでいいから。

クオン はい、ありがとうございます。

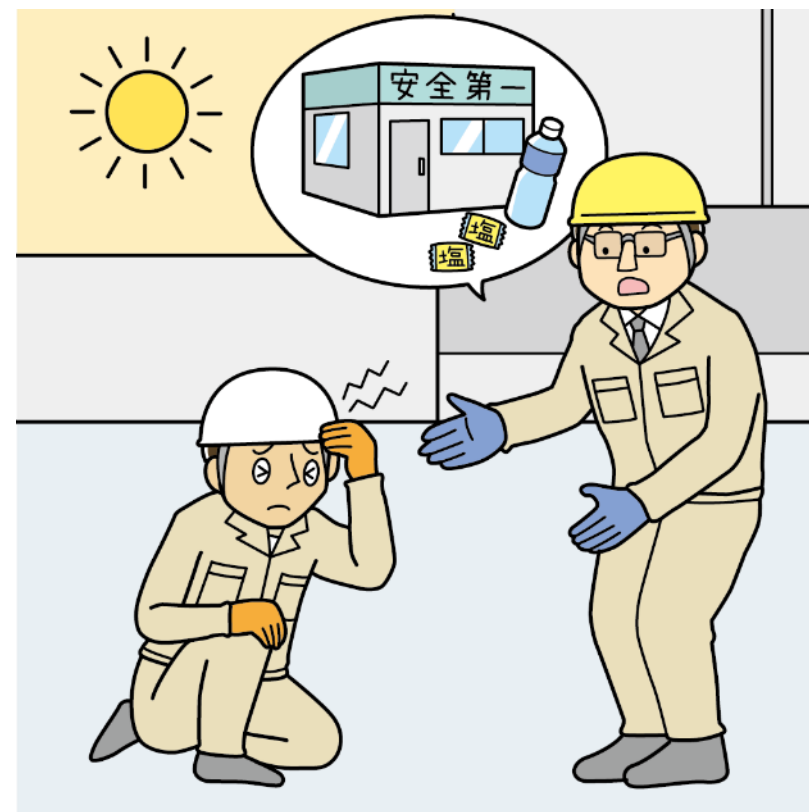
Cuong (Wheezing)

Tanaka Mr. Cuong, what's wrong?  
Are you all right?

Cuong I feel sick.  
My head hurts a little, too.

Tanaka That's not good.  
Let's go back to the office.  
Drink some water and take some salt.  
You can rest for a while.

Cuong Yes, thank you.



だい か  
第6課

ふくそうかくにん  
服装確認

Lesson 6

Clothing Check

## Unit 1

じっしゅうせい さぎょうげんば い  
実習生のクオンさんは、作業現場に行くところです。

しどういん たなか き  
そこへ指導員の田中さんが来ました。

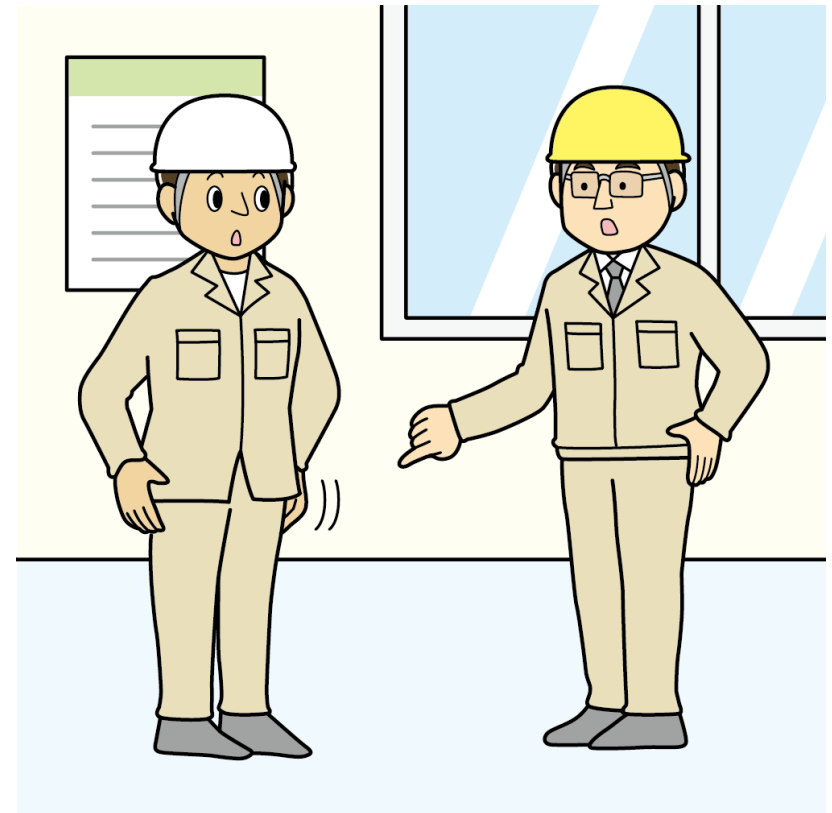
## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, is on his way to the worksite. Mr. Tanaka, his instructor,  
is coming there.

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、<sup>うわぎ</sup>上着をズボンに<sup>い</sup>入れて。  
クオン <sup>あつ</sup>暑いから、<sup>だ</sup>出してもいいですか。  
たなか  
田中 だめだよ。  
<sup>うわぎ</sup>上着が<sup>あぶ</sup>ひっかかると危ないから。  
クオン わかりました。  
<sup>い</sup>すぐ入れます。

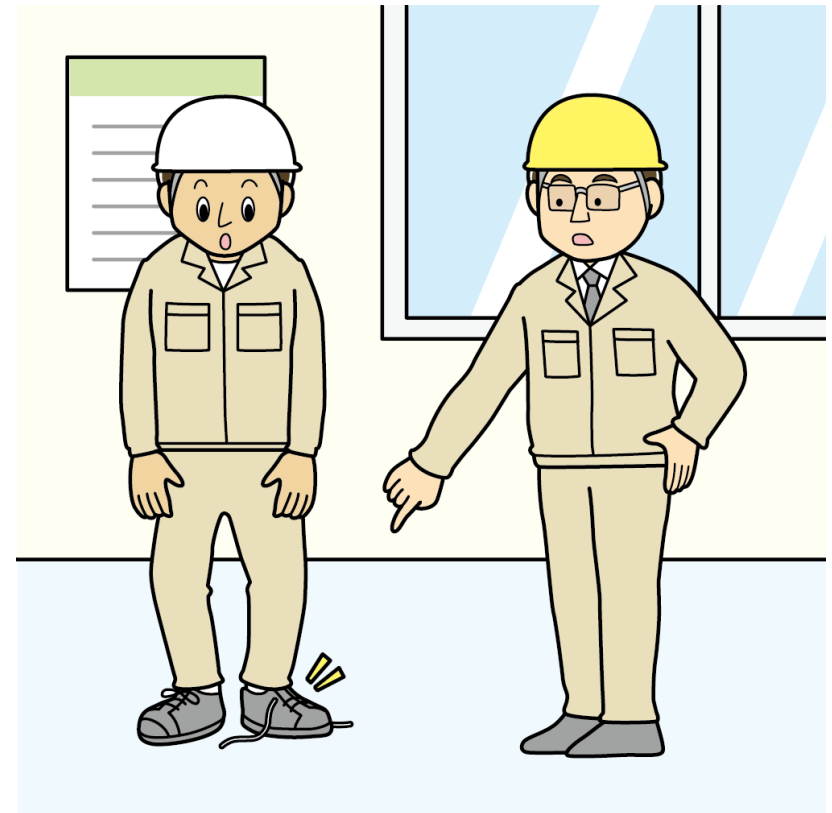
Tanaka Mr. Cuong, put your jacket in your pants.  
Cuong It's hot. Can I keep it out?  
Tanaka No way.  
It's dangerous if your jacket gets caught.  
Cuong Okay. I understand.  
I'll tuck it in right now.



## Unit 1 - 2

たなか 田中 くつ 靴ひもがほどけてるよ。  
クオン すみません。  
たなか 田中 くつ 靴ひもを踏むと危ないよ。  
ほどけないようにしっかり結んで。  
クオン わかりました。

Tanaka Your shoelace is loose.  
Cuong I'm sorry.  
Tanaka It's dangerous if you step on the shoelace.  
Tie it tight so that it won't come loose.  
Cuong Yes, thank you.



## Unit 2

じっしゅうせい                      しどういん    たなか                      ほ   ご   ぐ    てんけん  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと保護具の点検をしています。

## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, is checking his protective equipment with Mr. Tanaka,  
his instructor.

## Unit 2 - 1

たなか  
田中 ヘルメットのあご紐<sup>ひも つ</sup>は付けてる？

クオン  
あ、忘れていました。  
付けます。

たなか  
田中 あんぜんたい<sup>あんぜんたい</sup> だいじょうぶ  
安全帯は大丈夫？

クオン  
はい、大丈夫です。<sup>だいじょうぶ</sup>

たなか  
田中 くつ  
靴は？

クオン  
だいじょうぶ  
大丈夫です。

たなか  
田中 あんぜんたい<sup>あんぜんたい</sup> あしもと<sup>あしもと</sup>  
ヘルメットよし！ 安全帯よし！ 足元よし！

Tanaka Are you wearing the chin strap on your safety helmet?

Cuong Oh, I forgot.  
I'll fasten it.

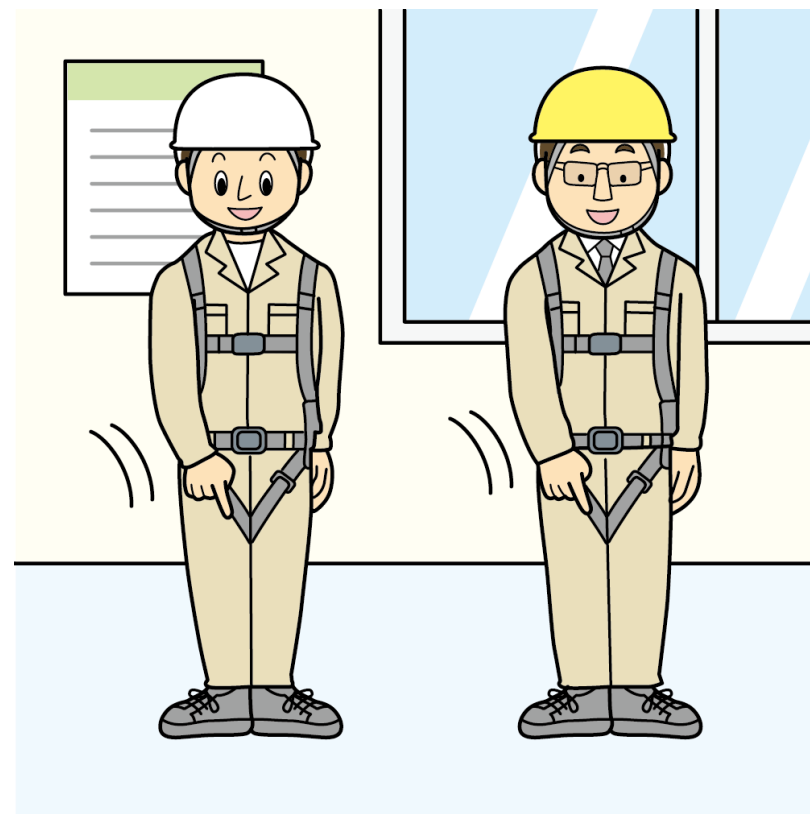
Tanaka How about your safety belt?

Cuong Yes, it's okay.

Tanaka Safety shoes?

Cuong They are alright.

Tanaka Safety helmet, OK! Safety belt, OK! Safety shoes, OK!





だい か  
第7課

きんきゅうじ たい  
緊急事態

Lesson 7

Emergencies

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      さぎょう  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと作業をしています。

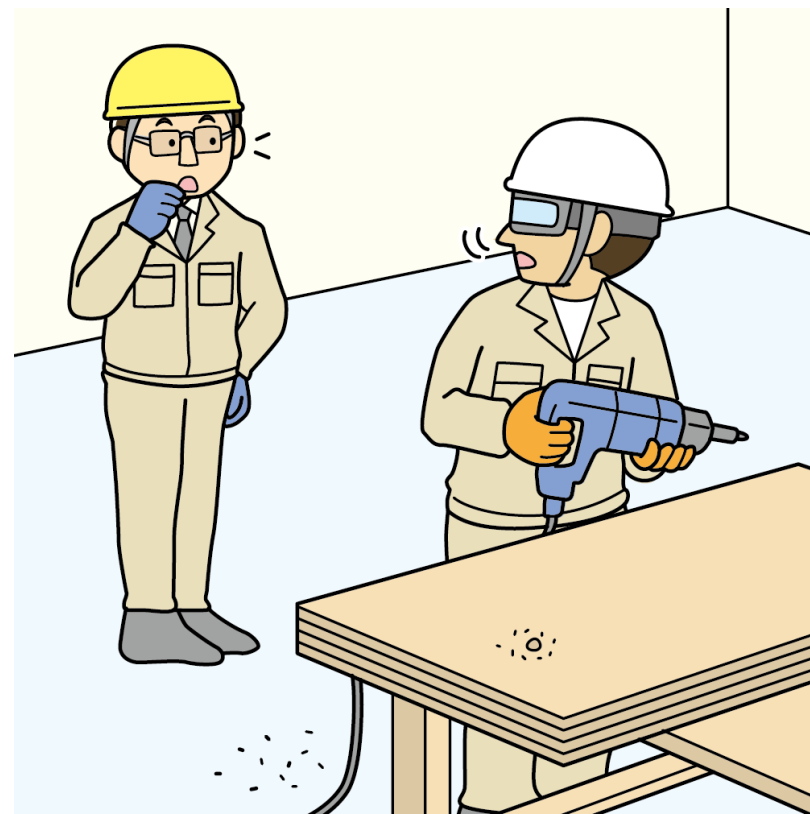
## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, is working with Mr. Tanaka, his instructor.

## Unit 1 - 1

クオン      <sup>たなか</sup> 田中さん、<sup>へん</sup>変なにおいがします。  
たなか      ほんとだ。  
田中      <sup>こ</sup> <sup>くさ</sup> 焦げ臭いな。  
            <sup>しら</sup> 調べてみよう。

Cuong      Mr. Tanaka, it smells funny.  
Tanaka      That's true.  
            I smell something burning.  
            Let's check it out.



## Unit 2

じっしゅうせい                      てっきん ま      か こう き      そう さ  
実習生のクオンさんは、鉄筋曲げ加工機の操作をしています。

## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, is operating a rebar bending machine.

## Unit 2 - 1

クオン      うわー！<sup>たす</sup>助けて！  
たなか  
田中      どうした。  
クオン      てぶくろ   きかい  
手袋が機械に…  
たなか      おおごえ   しゅうい   きかい   と  
田中      (大声で周囲に) 機械を止めろ！



Cuong      Wow! Help!  
Tanaka      What's wrong?  
Cuong      A glove caught in the machine...  
Tanaka      (Shouting around loudly) Stop the machine!

## Unit 3

じっしゅうせい      せんぱい      さとう      さぎょう  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと作業しています。

## Unit 3

Mr. Cuong, the intern, is working with Mr. Sato, his senior.

## Unit 3 - 1

クオン <sup>だれ</sup>誰か!  
<sup>だれ</sup>誰か、来て!  
<sup>さとう</sup>佐藤さん <sup>たいへん</sup>が大変です。

たなか  
田中 どうした!

クオン <sup>お</sup>はしごから落ちました。  
<sup>うご</sup>動きません。

たなか  
田中 わかった。  
<sup>いまい</sup>今行く!

Cuong Somebody!  
Somebody, come here!  
Mr. Sato is in trouble.

Tanaka What's going on!

Cuong He fell off the ladder.  
He doesn't move.

Tanaka Okay.  
I'll be right there!



だい か  
第8課

ちょうれい  
朝礼

Lesson 8

Morning Meeting



## Unit 1

じっしゅうせい                      げん ば      みな                      たいそう                      たいそう  
実習生のクオンさんは、現場の皆さんとラジオ体操をしています。ラジオ体操  
お                      しどういん      た な か                      じっしゅうせい                      はな  
が終わって、指導員の田中さんが実習生のクオンさんに話します。

## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, is doing radio calisthenics with everyone at the worksite. When the calisthenics is over, Mr. Tanaka, his instructor, talks to Mr. Cuong.

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、<sup>かおいろ</sup>顔<sup>わる</sup>色が悪いけど、<sup>だいじょうぶ</sup>大丈夫？

クオン <sup>あさ</sup>朝からちょっと風邪っぽくて。  
<sup>か</sup>ぜ

たなか  
田中 そうか。  
つらかったら、<sup>い</sup>言<sup>って</sup>て。

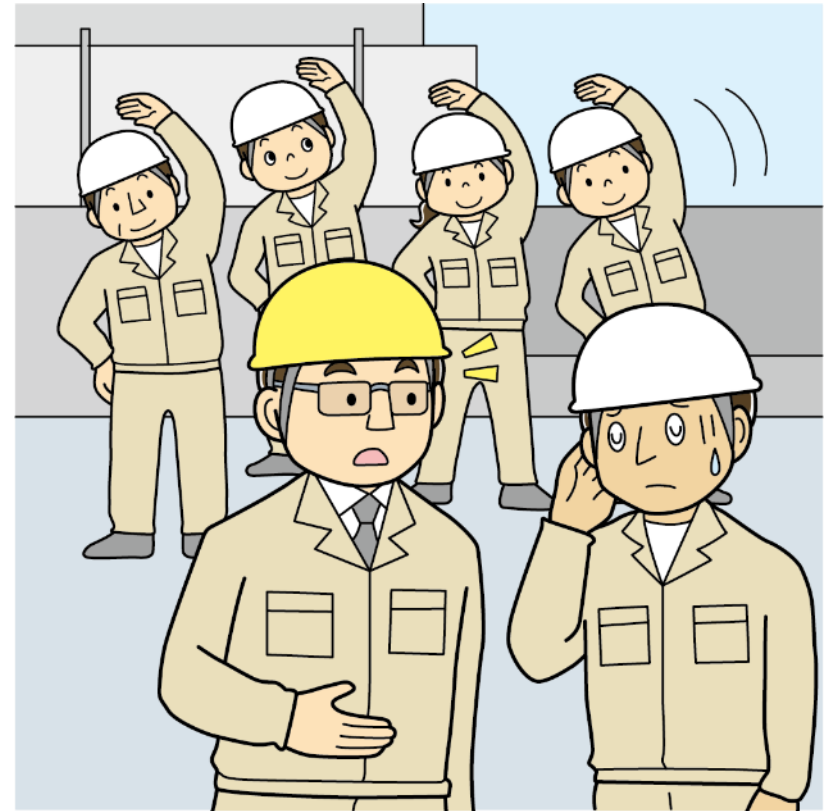
クオン はい、ありがとうございます。

Tanaka Mr. Cuong, you look pale. Are you all right?

Cuong I think I have a cold since this morning.

Tanaka I see.  
Tell me if you feel bad.

Cuong Yes, thank you.



## Unit 2

しどういん たなか みな まえ きょう さぎょうないよう つた  
指導員の田中さんは、皆さんの前で今日の作業内容を伝えます。

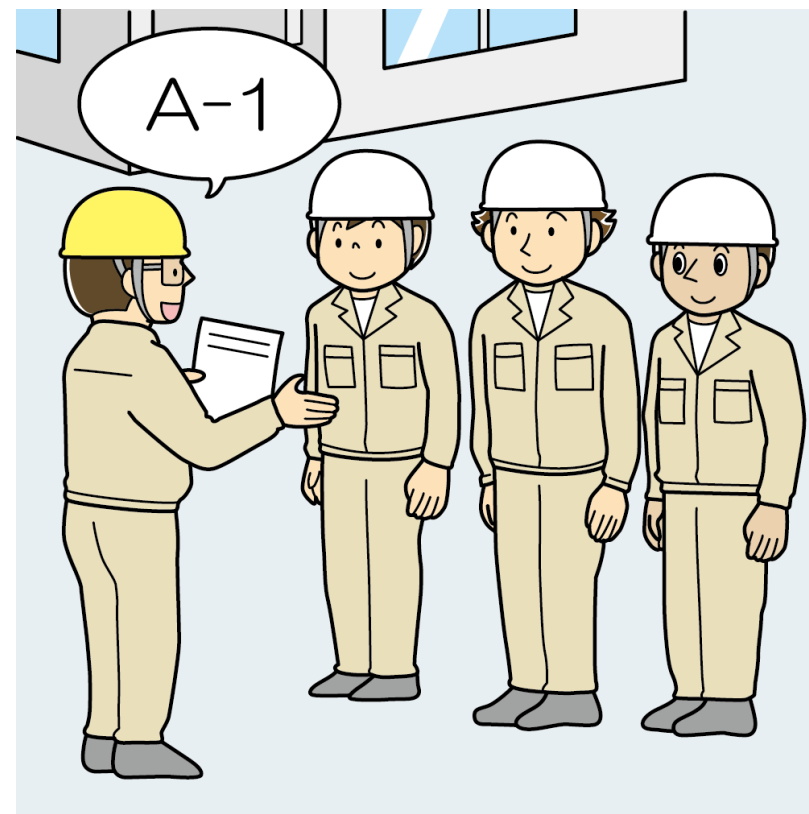
## Unit 2

Mr. Tanaka, the instructor, is explaining today's work in front of everyone.

## Unit 2 - 1

たなか 田中 きょう さぎょうないよう 今日<sup>きょう</sup>の作業<sup>さぎょう</sup>内容<sup>ないよう</sup>ですが、A-1 で積み込み<sup>つこ</sup>作業<sup>さぎょう</sup>です。  
じんいん じんいん めい 人員<sup>じんいん</sup>は12名<sup>めい</sup>です。

クオン クオン はい。



Tanaka Today, we will be loading in A-1.  
Twelve people will be working there.

Cuong Yes, I understand.

だい か  
第9課

あんぜん                      かつどう  
安全ミーティング(KY活動)

Lesson 9

Safety Meeting (KY Activities)

## Unit 1

しどういん たなか きょう さぎょう ちゅういてん はな  
指導員の田中さんは、今日の作業の注意点について話しています。

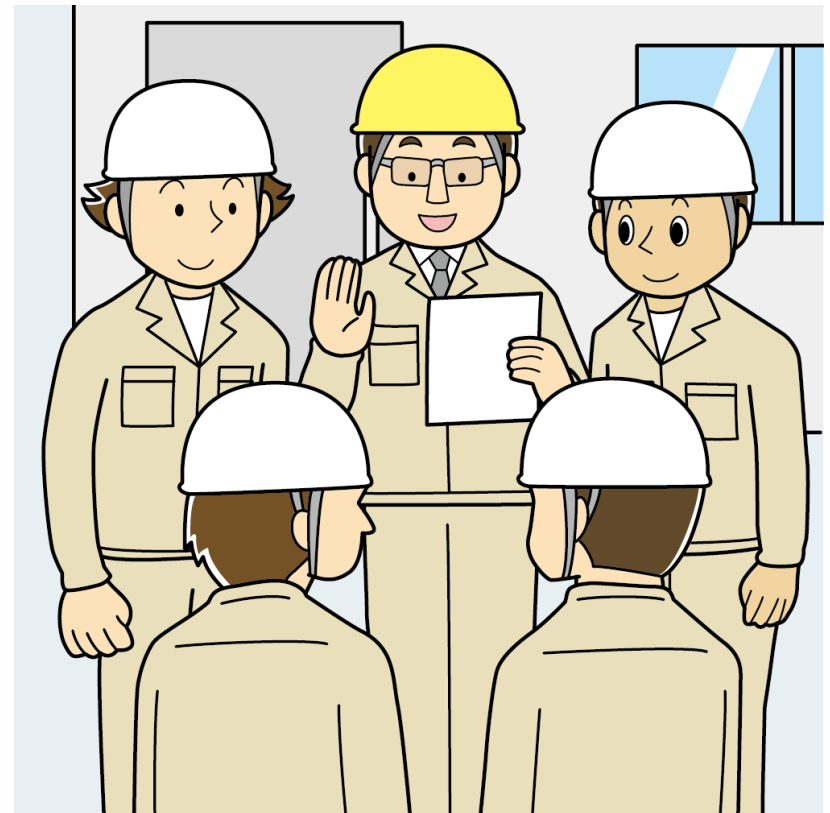
## Unit 1

Mr. Tanaka, the instructor, is giving the safety tips for today's work.

## Unit 1 - 1

たなか 田中 きょう さぎょう あんぜんちゅういじこう きかい さぎょうはんい ない はい  
今日の作業の安全注意事項ですが、機械の作業範囲内に入らない。  
あいず  
合図をしっかりとる。  
しゅう なか き ゆる さぎょうてじゅん かくにん  
週の半ばですが、気を緩めず、しっかり作業手順を確認してください。  
いじょう  
以上です。  
クオン はい。

Tanaka Let me tell you about the safety precautions for today's work.  
Stay out of the operating range of the machines.  
Make sure to signal clearly.  
It is in the middle of the week, but do not lose your focus and carefully check and  
follow the work procedures.  
That's all.  
Cuong Yes, alright.



## Unit 1 - 2

たなか  
田中 クオンさん、わからないことがあったらいつでも聞いて。  
クオン はい。  
あのう、どうして脚立のうへに立ってはいけないんですか。  
たなか てんばん た 天板に立つとバランスを崩して落ちるからだよ。  
てんばん した た 天板より下に立ってね。  
クオン わかりました。

Tanaka Mr. Cuong, if you have any questions, you can always ask me.

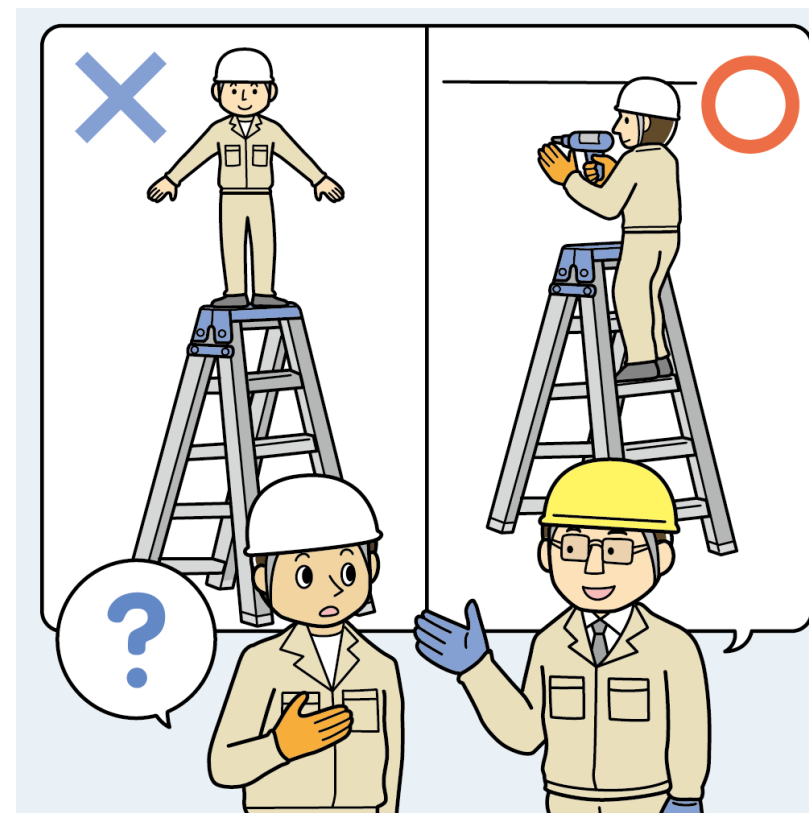
Cuong Yes.

Well, why can't I stand on the top of the stepladder?

Tanaka That's because when you stand on the top step, you lose your balance and fall.

Make sure to stand below the top step.

Cuong Yes, I understand.



わからないことがあったら、作業のまえに かならず質問したり、確認したりしま  
しょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you  
start to work.



## Unit 2

しどういん たなか じっしゅうせい し さ こしょう  
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、指差呼称をしています。

## Unit 2

Mr. Tanaka, the instructor, and Mr. Cuong, the intern, are practicing pointing and calling.

## Unit 2 - 1

たなか  
田中 しゅういじょうきょうかくにん  
周囲状況確認ヨシ!

みんな しゅういじょうきょうかくにん  
周囲状況確認ヨシ!

しゅういじょうきょうかくにん  
周囲状況確認ヨシ!

しゅういじょうきょうかくにん  
周囲状況確認ヨシ!

あんぜん  
ご安全に!

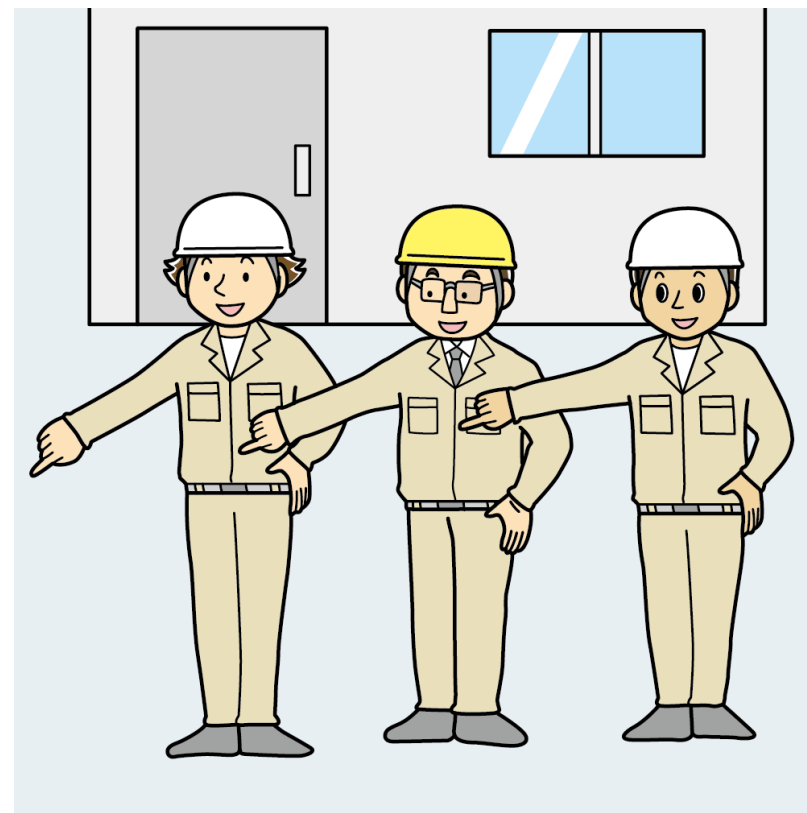
Tanaka Surroundings check, OK!

Everyone Surroundings check, OK!

Surroundings check, OK!

Surroundings check, OK!

Be safe!



だい か  
第10課

さぎょうかいしまえ てんけん  
作業開始前の点検

Lesson 10

Check-ups Before Starting Work

## Unit 1

しどういん たなか じっしゅうせい まる てんけん  
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、丸のこの点検をしています。

## Unit 1

Mr. Tanaka, the instructor, and Mr. Cuong, the intern, are inspecting the circular saw.

## Unit 1 - 1

クオン すみません。  
まる てんけん  
丸のこを点検しているんですが、ちょっといいですか。

たなか  
田中 どうしたの。

クオン ここ、電源コードが切れています。

たなか  
田中 ちょっと見せて。

あ、これは、使わないで。

クオン はい、わかりました。

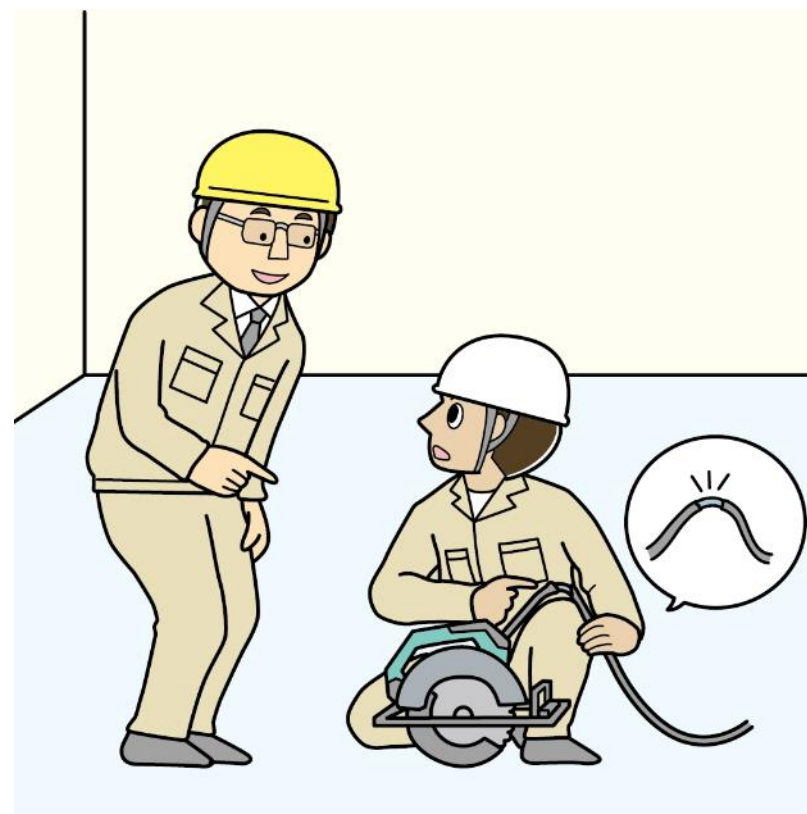
Cuong Excuse me.  
I'm checking this circular saw. Do you have a minute?

Tanaka Sure. What's the matter?

Cuong The power cord is cut off here.

Tanaka Let me have a look.  
Oh, don't use this.

Cuong Yes, I understand.



だい か  
第 11 課

さぎょう きょうつう  
作業 共通

Lesson 11

Work - General

## Unit 1

しどういん たなか じっしゅうせい に お  
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、トラックから荷下ろしをしています。

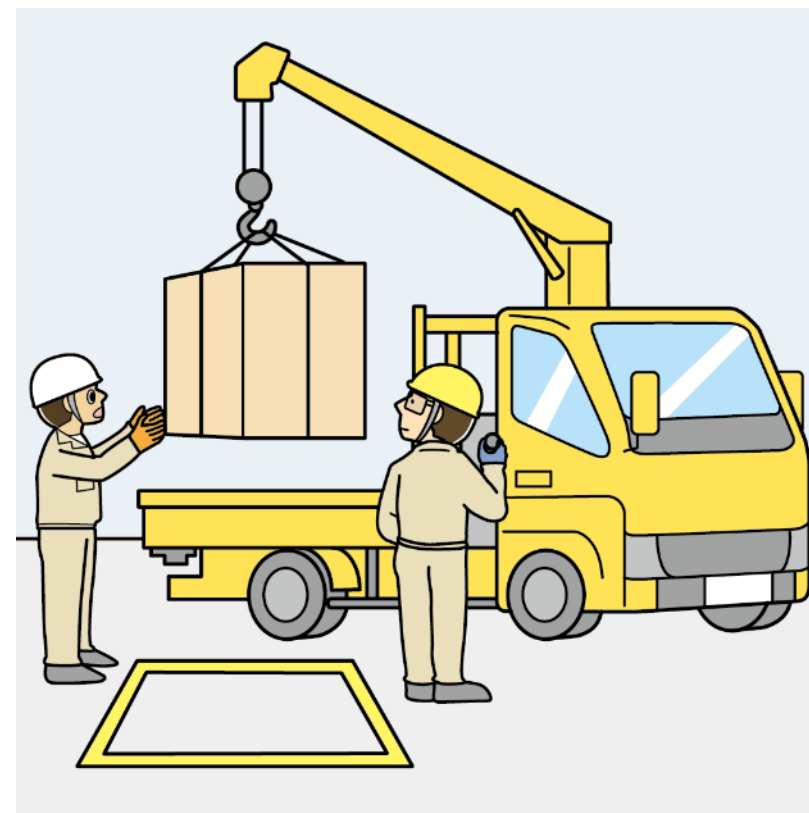
## Unit 1

Mr. Tanaka, the instructor, and Mr. Cuong, the intern, are unloading the truck.

## Unit 1 - 1

田中 <sup>いま にもつ お</sup> 今から荷物を下ろすよ。  
クオン <sup>お</sup> はい、どこに下ろしますか。  
田中 <sup>きいろ わく なか お</sup> その黄色の枠の中に下ろすよ。  
<sup>あぶ ぜったい にもつ した はい</sup> 危ないから、絶対に荷物の下に入らないこと。  
クオン はい、わかりました。

Tanaka We'll start unloading the cargo now.  
Cuong Yes, where will we place the cargo?  
Tanaka We'll put it down in the yellow framed area.  
Be sure not to go under the cargo. It's very dangerous.  
Cuong Yes, I understand.



<sup>さぎょう まえ かなら しつもん かくにん</sup> わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you start to work



## Unit 2

しどういん たなか じっしゅうせい にもつ し わ  
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、荷物の仕分けをしています。

## Unit 2

Mr. Tanaka, the instructor, and Mr. Cuong, the intern, are sorting cargo.

## Unit 2 - 1

たなか にもつ はず  
田中 荷物のロープを外すよ。  
て はさ き  
手を挟まないように気をつけて。

クオン はい。  
ざいりょう も  
この材料はどこに持っていきますか。

たなか しざい お ば も  
田中 それは資材置き場に持ってって。

クオン しざい お ば  
資材置き場ですね。

たなか  
田中 そう。  
なが べつ お  
長さ別に置いて。

クオン はい、わかりました。

Tanaka We'll take the ropes off the cargo.  
Be careful not to get your hand caught.

Cuong Yes.

Where should I take these materials?

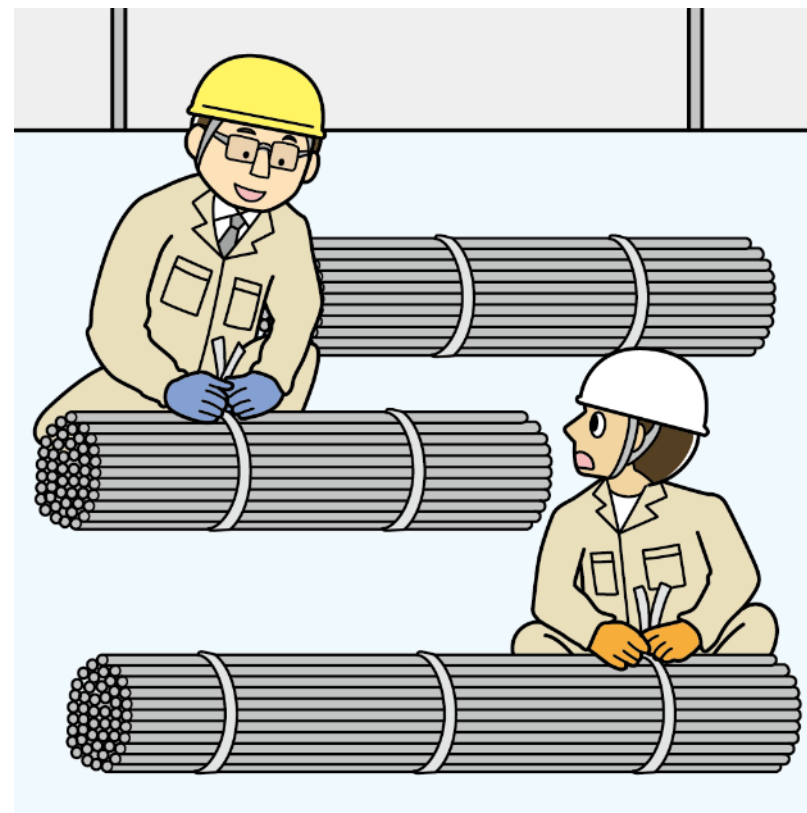
Tanaka You can take them to the material storage.

Cuong Material storage, correct?

Tanaka Yes.

Store them by length.

Cuong Yes, I understand.



さぎょう まえ かなら しつもん かくにん  
わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you  
start to work.

## Unit 3

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      じゅうき      さぎょうはんいちか      ある  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、重機の作業範囲近くを歩いて  
います。

## Unit 3

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, are walking around the  
heavy machinery's operating area.

## Unit 3 - 1

クオン <sup>たなか</sup> 田中さん、<sup>ひと なに</sup>あの人は何をしているんですか。  
田中 <sup>ひと かんしん</sup> ああ、あの人は監視員だよ。  
<sup>じゅうき さぎょうはんい</sup> 重機の作業範囲内に<sup>ひと はい</sup>人が入らないように<sup>み</sup>見てるんだ。  
<sup>き</sup> 気をつけないと<sup>おお</sup>大きな<sup>じ こ</sup>事故になるからね。  
クオン わかりました。

Cuong Mr. Tanaka, what is that man doing?

Tanaka Oh, he's a watchman.

He makes sure that no one comes into the heavy machinery's operating area.

We will have a big accident if we are not careful.

Cuong I see.



<sup>さぎょう まえ かなら しつもん かくにん</sup> わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you  
start to work.

## Unit 4

じっしゅうせい                      そうこ    こうぐ    と                      い                      きけんくいき    よこぎ  
実習生のクオンさんは、倉庫に工具を取りに行くために、危険区域を横切ろうとしています。

## Unit 4

Mr. Cuong, the intern, is about to cross the danger zone to get a tool from the warehouse.

## Unit 4 - 1

たなか  
田中 クオンさん、そこ<sup>とお</sup>通らないで。  
クオン そうこ<sup>そうこ</sup> まる<sup>まる</sup> と<sup>と</sup> い<sup>い</sup>  
倉庫に丸のこを取りに行きたいんですが…  
たなか  
田中 あっち<sup>い</sup>から行って。  
そこは<sup>た い きんし</sup>立ち入り禁止だよ。  
クオン えっ、でも…  
たなか  
田中 ちかみち<sup>ちかみち</sup> きけんくいき<sup>きけんくいき</sup> とお<sup>とお</sup>  
近道でも、危険区域は通らないで。  
めんどう<sup>めんどう</sup>でもルールはいつも<sup>まも</sup>守ること。  
じこ<sup>じこ</sup> おこ<sup>おこ</sup>  
事故を起こさないためだよ。  
クオン はい、わかりました。

Tanaka Mr. Cuong, don't go through there.  
Cuong I want to go to the warehouse to get a circular saw...  
Tanaka Go around that way.  
This is a no-entry area.  
Cuong Oh, but...  
Tanaka Even if it's a shortcut, don't go through the danger zone.  
Always follow the rules, even if it's troublesome.  
It is to prevent accidents.  
Cuong Yes, I understand.



だい か  
第12課

さぎょう  
作業 とび

Lesson 12

Work - Scaffolding

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      あしば      く      さぎょう  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと足場を組む作業をしています。

## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, are putting up the scaffolding.



## Unit 1 - 1

たなか  
田中 あしばく おわ  
足場組むのは終わったかい？

クオン おわ  
はい、終わりました。

たなか  
田中 ぜんぶ  
全部チェックした？

クオン  
はい。

たなか  
田中 あ、このボルトがだめだよ。  
これが締まってなかったら事故になる。  
やり直して。

クオン  
はい。これでいいですか。

たなか  
田中 うん、これでいいよ。

Tanaka Have you finished putting up the scaffolding?

Cuong Yes, it is done.

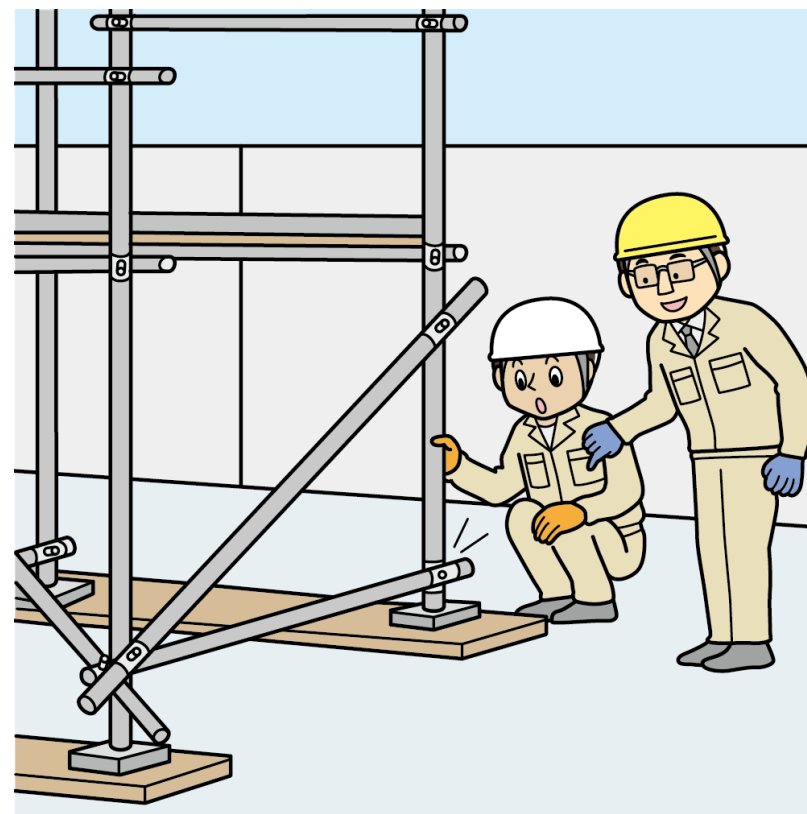
Tanaka Did you check everything?

Cuong Yes, I did.

Tanaka Oh, the bolt here is bad.  
If it's not tightened, we'll have an accident.  
Try again.

Cuong Yes. Is this all right?

Tanaka Yes, that's good.



わからずしつもん かくにん  
わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check.

## Unit 2

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      あしば      かいたい  
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の解体をしています。

## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Sato, his senior, are dismantling the scaffolding.

## Unit 2 - 1

さとう いま お  
佐藤 今からパイプ下ろすよ。

クオン はい。

さとう も  
佐藤 ちゃんと持った？

クオン も  
はい。持ちました。

さとう はな  
佐藤 じゃ、放すよ。

いい？

クオン だいじょうぶ  
はい、大丈夫です。

Sato I'm going to put pipes down now.

Cuong Yes.

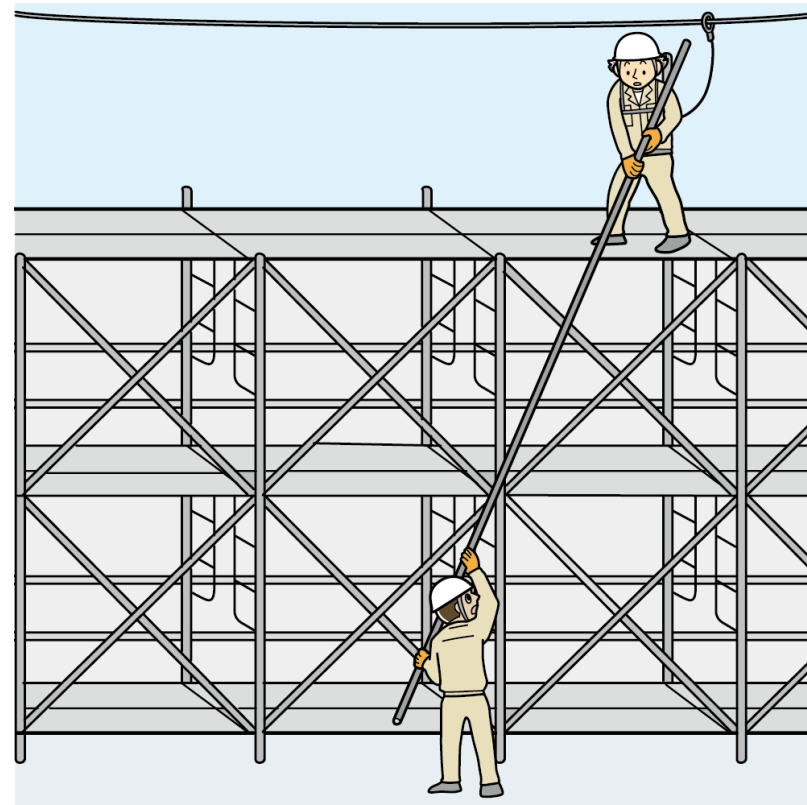
Sato Are you holding the pipe?

Cuong Yes. I have it.

Sato Then, I'll release it.

Okay?

Cuong Yes, it's okay.



かいわ この会話の「はなす」は、「はな 放す (release)」という意味です。

おと おな はな い み ちが  
音は同じですが、「はな 話す (speak)」とは意味が違います。

"Hanasu" in this conversation means "hanasu (release)." The sound is the same, but it is different from "hanasu (speak)."

## Unit 3

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      あしば      うえ      さぎょう  
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の上で作業をしています。

## Unit 3

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Sato, his senior, are working on the scaffolding.

## Unit 3 - 1

さとう 佐藤 あんぜんたい<sup>つ</sup>のフックを付けて作業しないとダメじゃないか。

クオン ここはあまり高くないから、大丈夫ですよ。

さとう 佐藤 ひく さぎょうちゅう お  
低いところでも作業中に落ちたらけがするぞ。  
かならず<sup>つ</sup>付けろ。

クオン はい、わかりました。

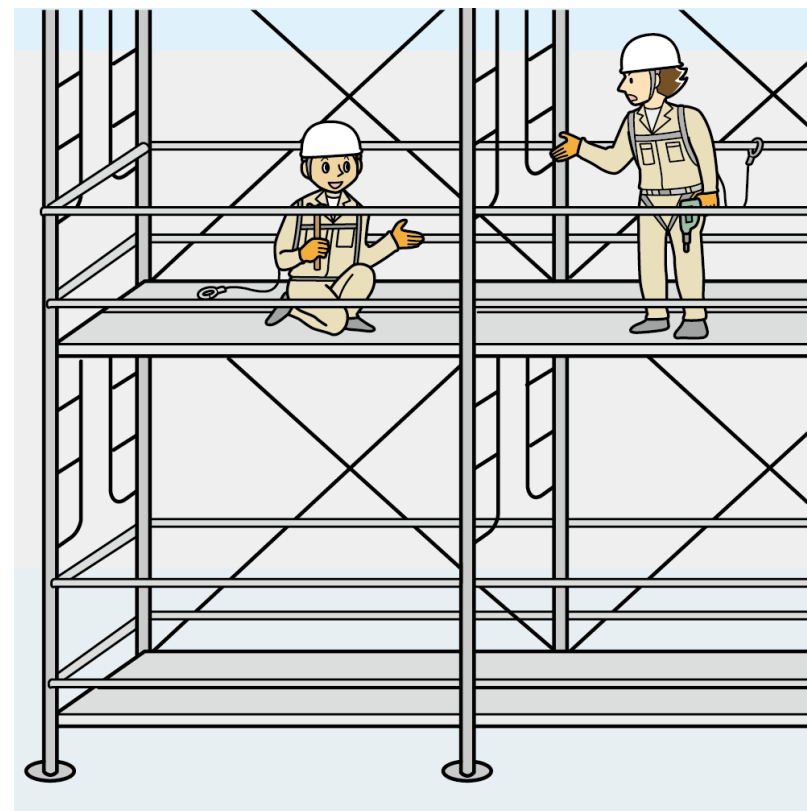
Sato You must fasten the safety harness buckle when you work.

Cuong It's okay because it's not very high here.

Sato You'll get hurt if you fall, even if you are working at a low place.

Make sure to fasten it.

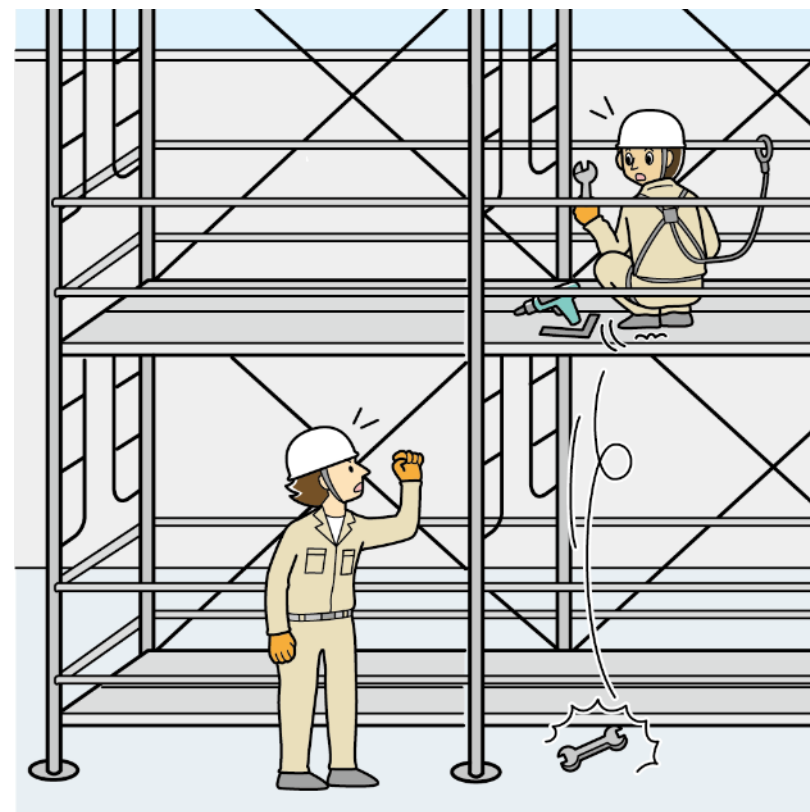
Cuong Yes, I understand.



## Unit 3 - 2

クオン すみません、スパナを落としてしまいました。  
 さとう あぶ 危ないぞ!  
 佐藤 どうして落とした?  
 クオン ふくろ い 袋に入れていませんでした。  
 さとう さぎょう こうぐ かた 作業ごとに工具を片づけないとだめだろう。  
 佐藤 はい、すみません。  
 さとう した ひと 下にいる人がけがするぞ。  
 佐藤 き 気をつけろ!

Cuong Sorry, I dropped my wrench.  
 Sato It's dangerous!  
 How did you drop it?  
 Cuong I didn't put it in a bag.  
 Sato You must put away the tools after each task.  
 Cuong Yes, I'm sorry.  
 Sato People down there will get injured.  
 Be careful!



けんせつげんば とし おおごえ ど な  
 建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
 あなたや周りの人の安全を守るためです。

At construction sites, you may sometimes be yelled at in a loud voice, but  
 that is to protect your safety and those around you.

だい か  
第13課

さぎょう かたわくせ こう  
作業 型枠施工

Lesson 13

Work - Formwork Construction

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      かたわく      かこうじょ      さぎょう  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと型枠の加工所で作業を  
しています。

## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, are working in the  
formwork preparation workshop.



## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、コンパネ、この加工帳かこうちょうどおりカットしてね。  
あしたも 明日あした持っていくから。寸法すんぽうと数かずは確認かくにんしてね。

クオン はい。あ、田中さん。  
これは「8」ですか？「9」ですか？

たなか  
田中 「8」だね。

クオン わかりました。

.....

クオン お  
終わりました。

たなか  
田中 わかった。見るからそこに置いといて。

クオン はい。

Tanaka Mr. Cuong, cut the concrete panels according to this work instruction sheet.

We'll bring them tomorrow. Make sure the size and number are correct.

Cuong Yes. Ah, Mr. Tanaka.

Is this "8" or "9"?

Tanaka That's "8".

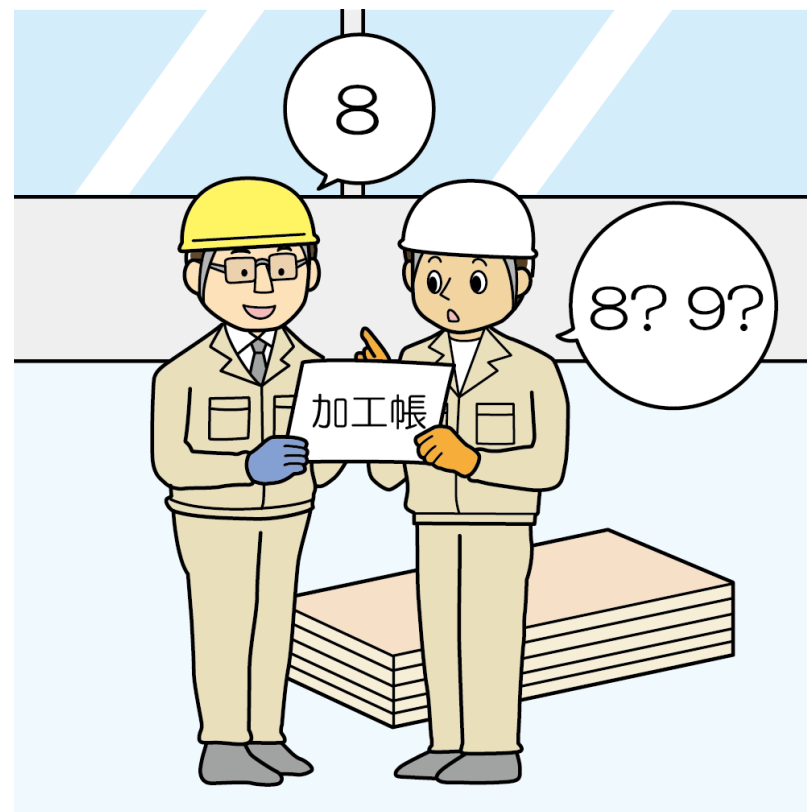
Cuong I see.

.....

Cuong I'm done.

Tanaka All right. Leave them there for me to check.

Cuong Yes.



わからないことがあったら、作業さぎょうの前に 必ずまえ かなら質問しつもんしたり、確認かくにんしたりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you start to work.

## Unit 2

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、コンパネのケレンがけ作業をします。

## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, will work on concrete panels' surface preparation.

## Unit 2 - 1

たなか  
田中 クオンさん、<sup>いま</sup>今からケレンがけするよ。

クオン ケレン…？  
<sup>なん</sup>何ですか？

たなか  
田中 「ケレンがけ」。  
コンパネについたコンクリート<sup>と</sup>を取るんだよ。  
きれいにしてコンパネ<sup>さいりよう</sup>を再利用するんだ。

クオン <sup>と</sup>コンクリートを取るんですね。

たなか  
田中 そう。こんなふう<sup>と</sup>にやってみて。

クオン はい、わかりました。

Tanaka Mr. Cuong, we will work on 「ケレンがけ(けれんがけ)」\*.

Cuong Keren...?

May I ask what it is?

Tanaka 「ケレンがけ(Kerengake)」\*

It is a process to remove the concrete remained on a concrete panel.

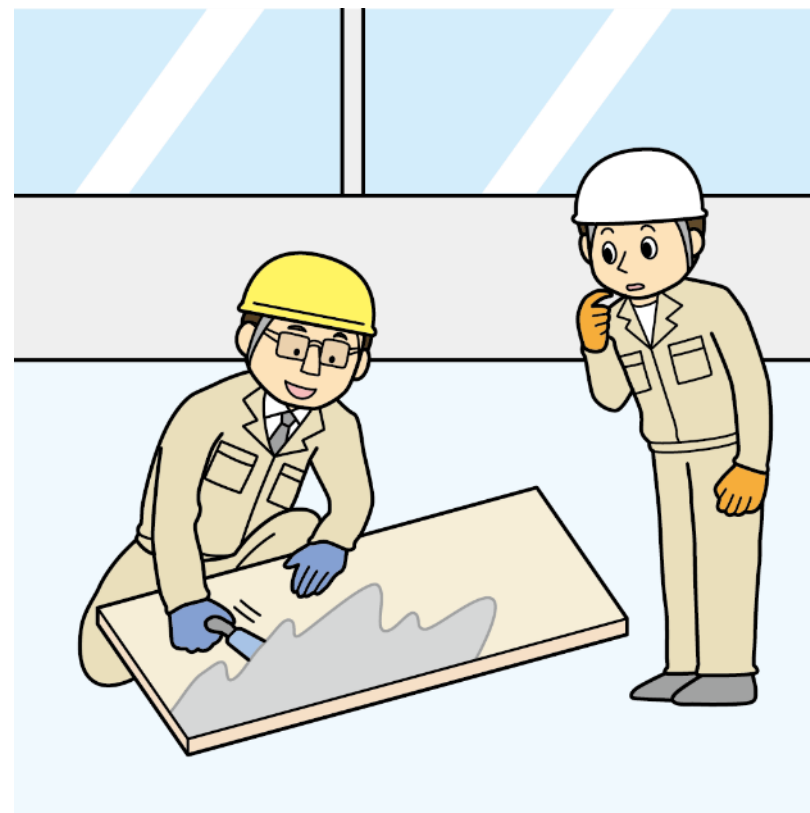
We will clean concrete panels and reuse them.

Cuong We will remove the concrete, right?

Tanaka Yes. Try it like this.

Cuong Yes, I understand.

\*Surface preparation



<sup>さぎょう まえ かならずしつもん かくにん</sup>  
わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you  
start to work.

## Unit 3

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      まる                      つか      さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、丸のこを使う作業をします。

## Unit 3

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, are working with the circular saw.

## Unit 3 - 1

たなか 田中 この丸のこには安全カバーが付いてるから、作業中、外さないで。  
それと丸のこの後ろに手を置かないように。

クオン どうしてですか。

たなか 田中 キックバックすると危ないから。

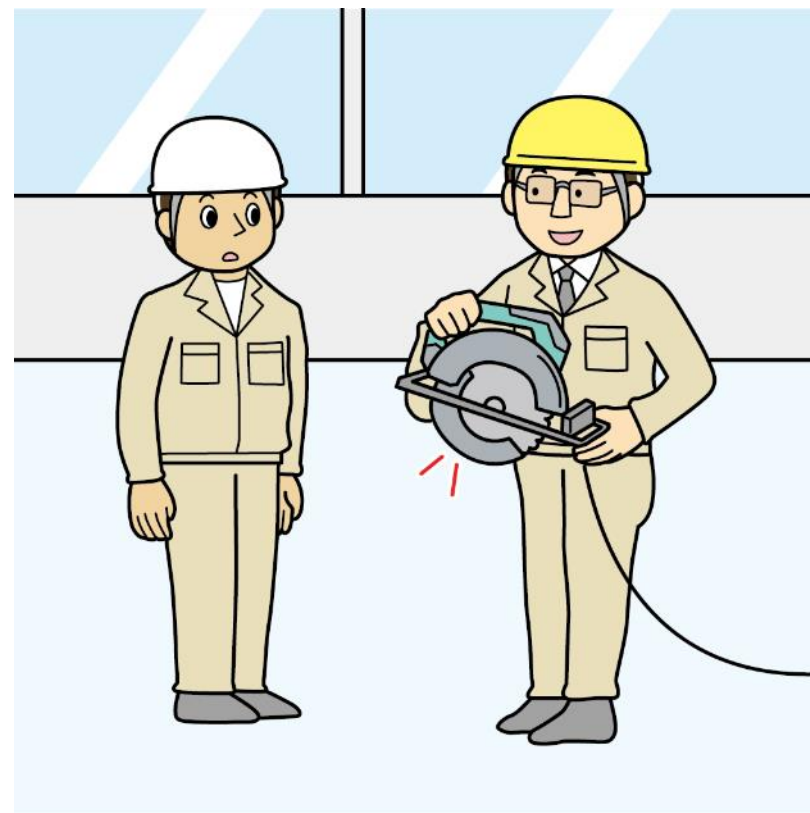
クオン わかりました。

Tanaka This circular saw has a safety cover. Don't take it off while you're working.  
And don't put your hand on the back of the circular saw.

Cuong Why is it?

Tanaka It's dangerous if a kickback happens.

Cuong I see. I understand.



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you start to work.

## Unit 4

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      じどう      う      き      つか      さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、自動くぎ打ち機を使う作業を  
します。

## Unit 4

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, are working with the  
automatic nailing machine.

## Unit 4 - 1

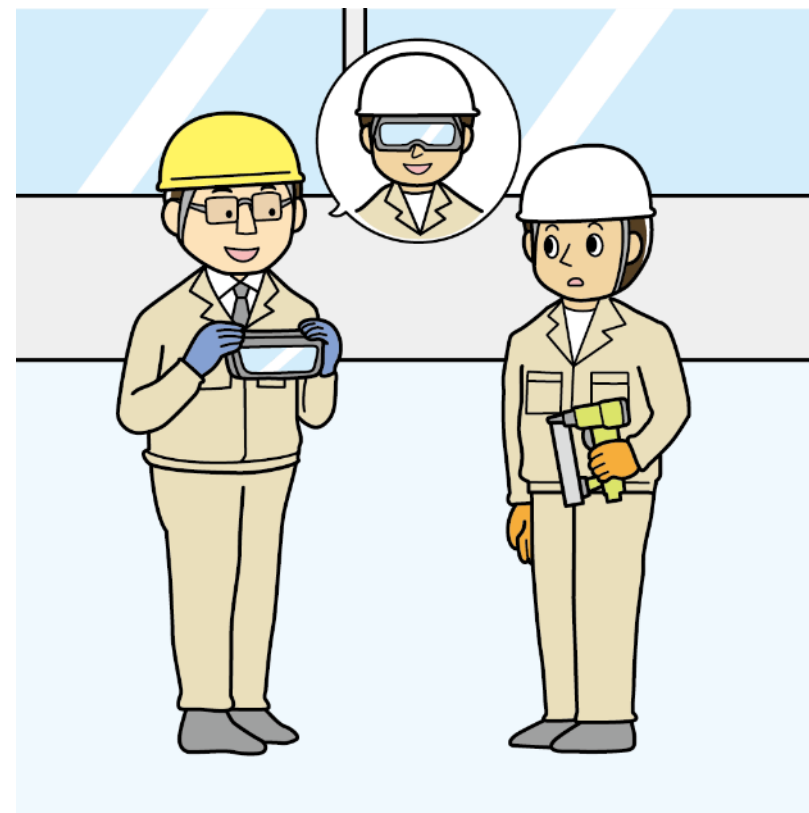
たなか  
田中 クオンさん、くぎ打ち機を使うときは保護メガネをかけて。  
かなら  
クオン 必ずかけますか。  
たなか  
田中 そう、必ず。  
くぎ は め はい あぶ  
釘が跳ねかえって目に入ったら危ないからね。  
クオン はい、わかりました。

Tanaka Mr. Cuong, when you use the nailing machine, you need to wear protective glasses.

Cuong Do you always wear them?

Tanaka Yes, definitely.  
It's dangerous if a nail bounces off into your eye.

Cuong Yes, I understand.



さぎょう まえ かならずしもん かくにん  
わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you start to work.

だい か  
第14課

さぎょう てっきん せ こう  
作業 鉄筋施工

Lesson 14

Work - Reinforcement



## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      さぎょうば      てっきん      ま                      さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、作業場で鉄筋を曲げる作業を  
します。

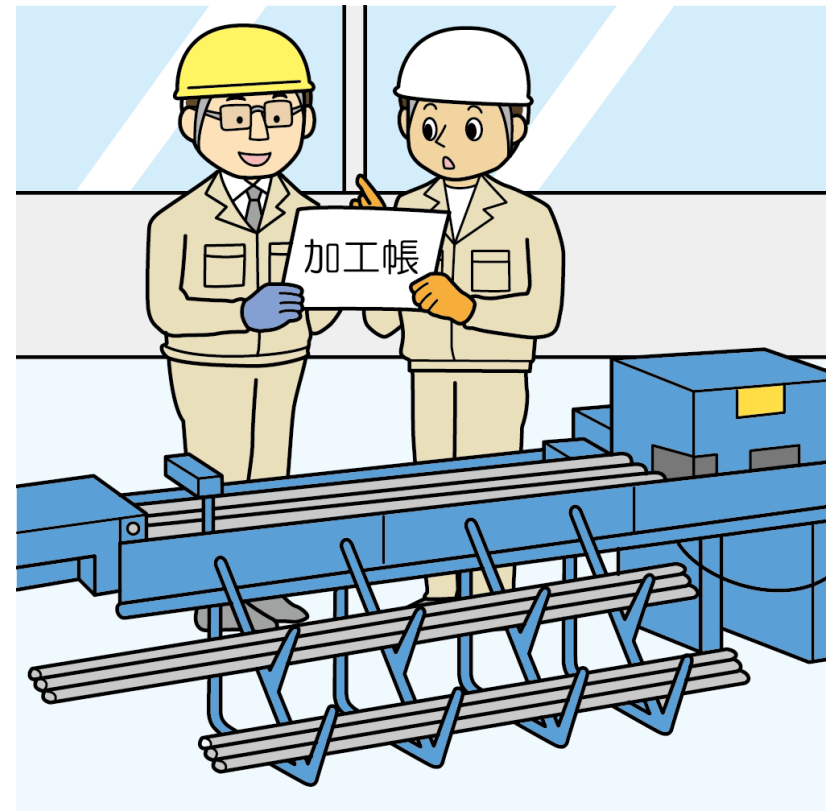
## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, will bend rebars in the workshop.

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、鉄筋、加工帳をよく見て 30本切って。  
クオン はい、30本ですね。  
たなか  
田中 切る前にちゃんと径を確認して。  
クオン はい。  
たなか  
田中 それから長さもね。  
クオン はい、わかりました。

Tanaka Mr. Cuong, look at the bending instruction sheet carefully and cut 30 rebars.  
Cuong Yes, 30 pieces, right?  
Tanaka Yes, check the diameter before cutting.  
Cuong Yes.  
Tanaka And the length too.  
Cuong Yes, I understand.



## Unit 1 - 2

たなか  
田中 クオンさん、ベンダー<sup>つか</sup>使うときは巻き込まれないようにね。

クオン はい。

たなか  
田中 <sup>な</sup>慣れてくると、<sup>ちゅうい</sup>注意するのを<sup>わす</sup>忘れちゃうから。

クオン けがしやすいから<sup>き</sup>気をつけて。

クオン はい、わかりました。

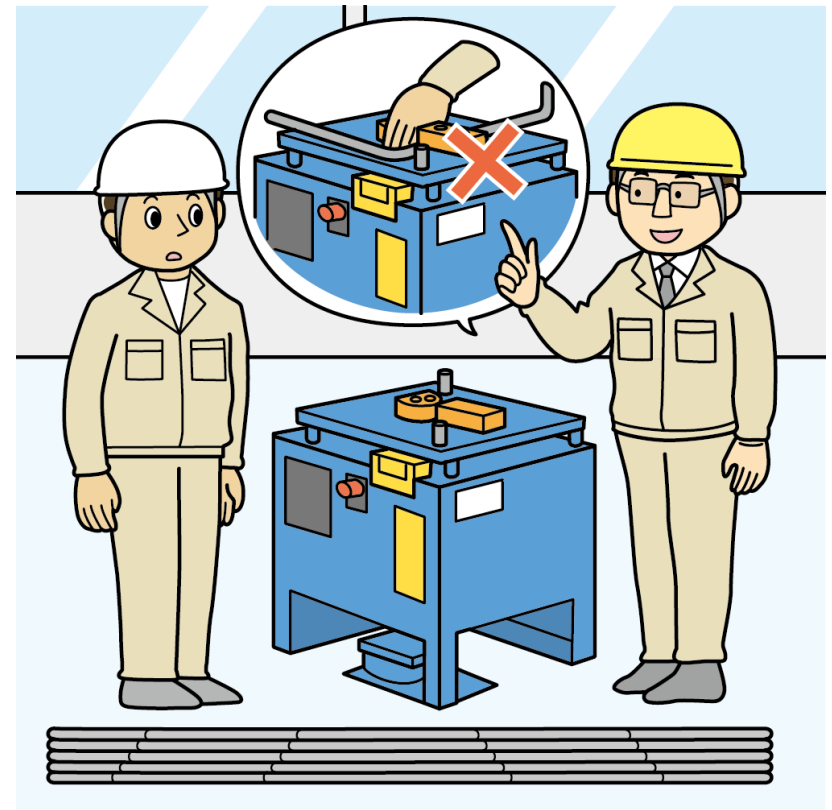
Tanaka Mr. Cuong, when you use the bender, make sure you don't get caught.

Cuong Yes.

Tanaka When you get used to it, you forget to be careful.

This operation instantly causes an injury.

Cuong Yes, I understand.



## Unit 2

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      けっそくせん      てっきん  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、ハッカーと結束線で鉄筋を  
けっそく  
結束しています。

## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, are tying rebar with  
hookers and tie wires.

## Unit 2 - 1

たなか 田中 クオンさん、<sup>いま</sup>今から<sup>てっさん</sup>ハッカーで<sup>けっそく</sup>鉄筋を結束するよ。

よく見てて。

クオン はい。

たなか 田中 <sup>し</sup>締めすぎると<sup>けっそくせん</sup>結束線が<sup>き</sup>切れるから<sup>き</sup>気をつけて。

クオン はい、わかりました。

<sup>むず</sup>……難しいですね。

すみません。もう<sup>いちど</sup>一度<sup>み</sup>見せてください。

たなか 田中 いいよ。

<sup>いちど</sup>もう一度やるからよく見て。

クオン はい、ありがとうございます。

Tanaka Mr. Cuong, we're going to tie rebar with a hooker.

Look carefully.

Cuong Yes.

Tanaka If you tighten it too much, the tie wire will break, so be careful.

Cuong Yes, I understand.

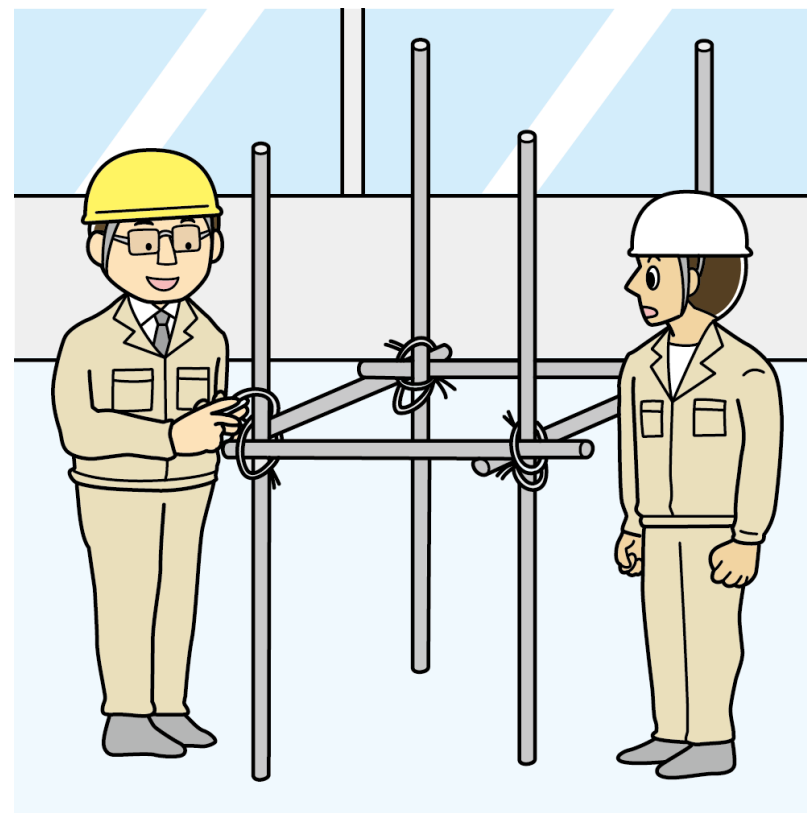
..... It isn't easy.

I'm sorry, but please show me again.

Tanaka Sure.

I'll do it again. Take a good look.

Cuong Yes, thank you.



<sup>さぎょう</sup>わからないことがあったら、<sup>まえ</sup>作業の<sup>かならずしつもん</sup>前に必ず質問したり、<sup>かくにん</sup>確認したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you start to work.

## Unit 2 - 2

たなか  
田中 クオンさん、血、出てるよ。

どうしたの？

クオン けっそくせん  
結束線で…

でもちょっとだから大丈夫です。

たなか  
田中 すぐに手を洗ってばんそうこうを貼っというて。  
けっそくせん さき て さ  
結束線は先がとがってて手に刺さることがあるから気をつけないと。

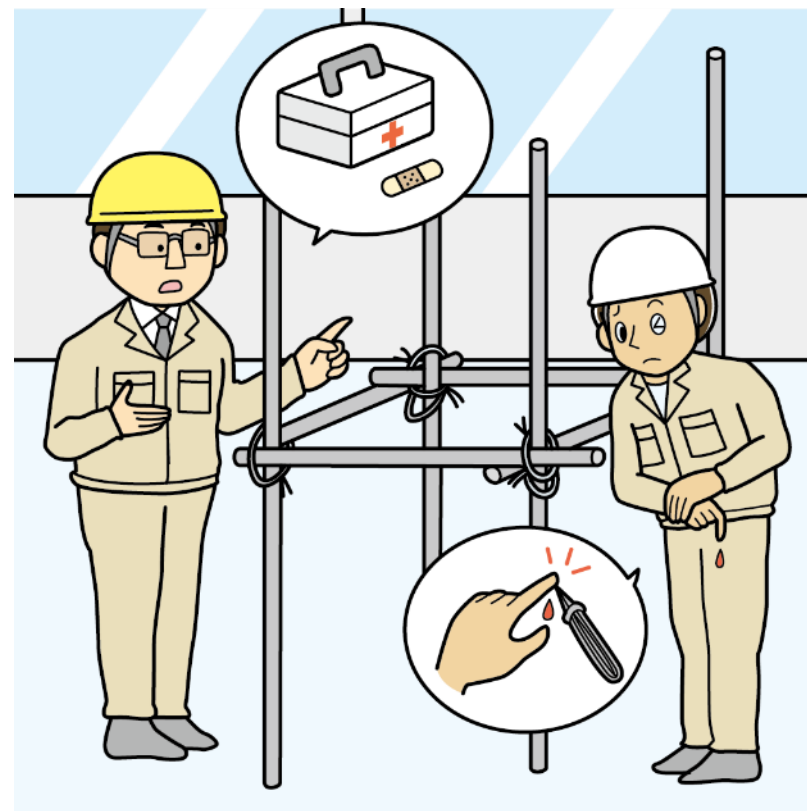
クオン はい、わかりました。

Tanaka Mr. Cuong, you're bleeding.  
What happened?

Cuong With the tie wire...  
But it's just a small injury, so it's okay.

Tanaka Wash your hands and put a plaster right away.  
You must be careful because the tie wire has a sharp end and may stick to your hand.

Cuong Yes, I understand.



だい か  
第15課

さぎょう けんせつき か い せ こう  
作業 建設機械施工

Lesson 15

Work - Construction with Construction Machinery

## Unit 1

じっしゅうせい  
実習生のクオンさんは、バックホウの背後の旋回範囲内に入ってしまった。  
はい ご    せんかいはん いない    はい

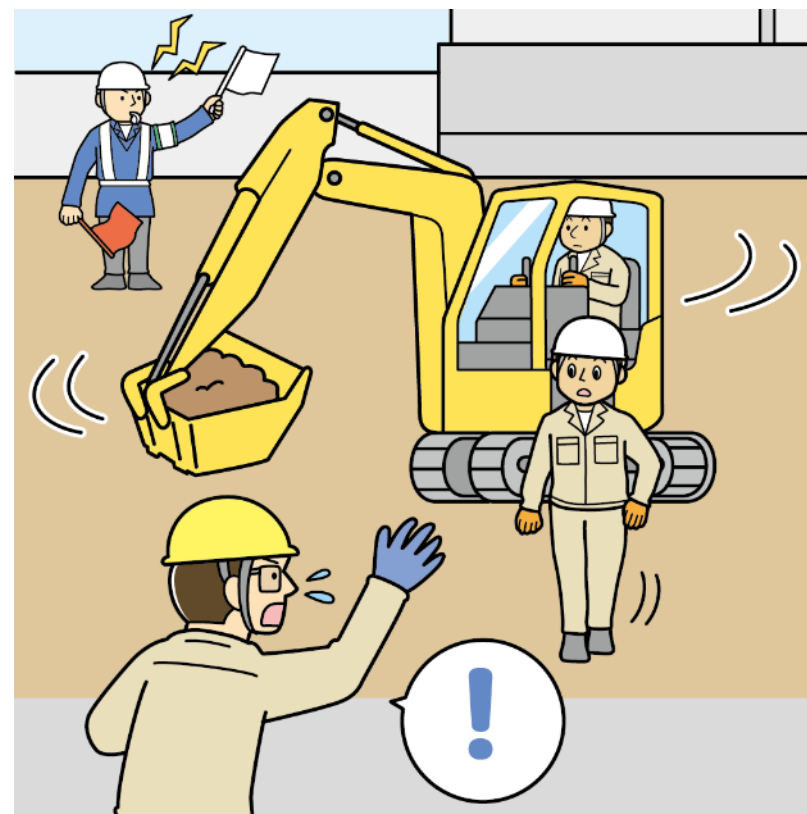
## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, walked into the swing area behind the backhoe.



## Unit 1 - 1

- かんしん ふえ おと  
 (監視員の笛の音「ピー!」)
- たなか  
 田中 はや  
 早く! こっちこい!
- クオン  
 え?
- たなか  
 田中 あんぜんくいき どうちやく  
 (クオンさんが安全区域に到着してから)  
せんかいはんいはい  
 旋回範囲内に入るな!  
む か  
 バックホウが向きを変えたら、どうすんだ!
- クオン  
 あ!
- たなか  
 田中 じ こ し  
 事故で死ぬこともあるんだぞ。  
まわ み  
 周りをよく見ろ。
- クオン  
 すみません。これから気をつけます。
- (Watchman's whistle sounding, "beep!")
- Tanaka  
 Come here! Quickly!
- Cuong  
 What?
- (Mr. Cuong arrived at the safe zone.)
- Tanaka  
 Don't go inside the swing area!
- What will you do if the backhoe turns around?
- Cuong  
 Oh!
- Tanaka  
 You could die in an accident.  
 Look around carefully.
- Cuong  
 Sorry. I'll be careful from now on.



おおがたじゅうき うんてんせき しゅうい み ちゅうい  
 大型重機の運転席からは周囲が見えにくいので、注意しましょう。

Be careful because it is hard to see the surroundings from the driver's seat of large, heavy machinery.

## Unit 2

じっしゅうせい                      げんばない      いどうちゅう                      ちか  
実習生のクオンさんは、現場内を移動中、とまっているクレーンのすぐ近くを  
とお  
通ろうとしています。

## Unit 2

While moving around the site, Mr. Cuong, the intern, is trying to pass close  
to the parked crane.

## Unit 2 - 1

たなか  
田中      <sup>ちか</sup>そこ、近づいちゃだめだよ。

クオン      でもこれ、とまっていますよ。

たなか  
田中      <sup>うえ み</sup>上、見て。

クレーンがあるだろう。  
<sup>たお</sup>倒れることもあるんだぞ。

<sup>とき ちか い</sup>とまってる時も近くに行くなよ。

クオン      すみません。

Tanaka      Don't go near there.

Cuong      But it's not moving.

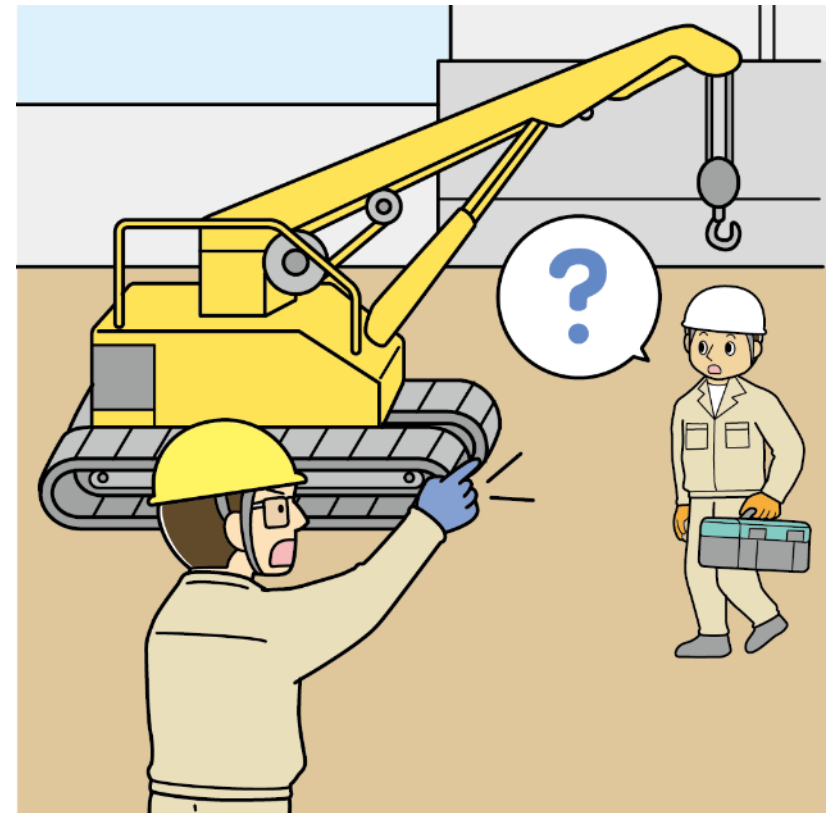
Tanaka      Look up.

              There's a crane arm.

              It can fall over.

              Don't go near it even when it's not moving.

Cuong      I'm sorry.



## Unit 3

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      いどう  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんとパネルを移動しています。

   まえ      さぎょう  
クオンさんはフォークリフトの前で作業します。

## Unit 3

Mr. Cuong, the intern, is moving panels with Mr. Sato, his senior. Mr. Cuong is working in front of the forklift.

## Unit 3 - 1

さとう 佐藤 <sup>いどう</sup> パネルを移動するぞ。  
<sup>した</sup> <sup>かく</sup> <sup>お</sup> 下にバタ角、置いてくれよ。

クオン はい。

さとう 佐藤 <sup>と</sup> <sup>まえ</sup> <sup>で</sup> フォークリフトが止まる前に出たら、ぶつかるぞ。  
<sup>い</sup> <sup>お</sup> こっちが OK って言ったら、置くんた。  
<sup>あい</sup> <sup>ず</sup> <sup>き</sup> 合図をよく聞いて。  
<sup>さとう</sup> (佐藤さん、フォークリフトでパネルの山を <sup>やま</sup> <sup>つ</sup> <sup>ぜんしん</sup> <sup>と</sup> 積んで前進、止まる)

さとう 佐藤 はい、OK!  
<sup>かく</sup> <sup>お</sup> バタ角置いて!

クオン はい。OK です。

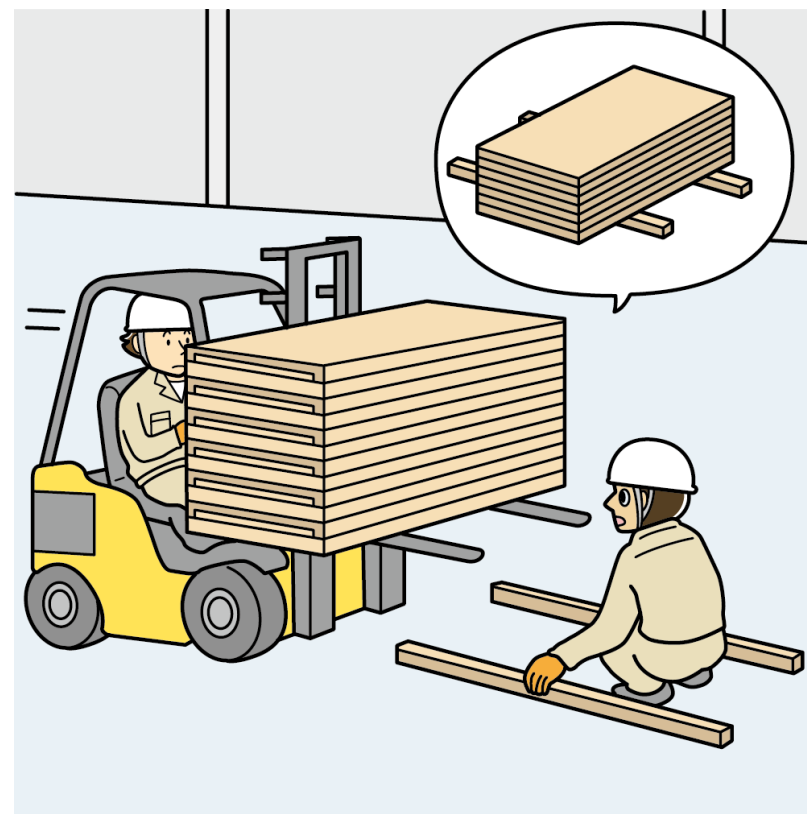
Sato Let's move the panels.  
Put the battens down there, will you?

Cuong Yes.

Sato If you move ahead before the forklift stops, you'll be hit.  
Put them down when I say, "OK."  
Listen to my signal carefully.  
(Mr. Sato moves forward the forklift carrying a pile of panels and stops it.)

Sato Now, OK!  
Place the battens!

Cuong Yes, they're OK now.



だい か  
第16課

Lesson 16

あとかた  
後片づけ

Cleanup

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      あとかた  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、後片づけをしています。

## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, are cleaning up.

## Unit 1 - 1

クオン たなか 田中さん、すみません。  
これ、どこにお置いておきますか。  
たなか 田中 さいりよう このコンパネは再利用できるから、こっち。  
ゴミはあっちに。  
きちんとぶんべつ分別してね。  
クオン はい、わかりました。

Cuong Excuse me, Mr. Tanaka.

Where should I put this?

Tanaka This way, because this concrete panel can be reused.

Trash is over there.

Please separate them properly.

Cuong Yes, I understand.



わからないことがあったら、作業のさぎょう前にまえ必ずかなら質問したり、確認しつもんしたりしかくにんましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you start to work.



## Unit 1 - 2

たなか 田中 きょう さぎょう お  
今日の作業はこれで終わり。  
ここ、片づけてね。  
クオン はい。  
すみません、ハンマーはどこに片づければいいですか。  
たなか 田中 こうぐばこ い しざい お ば お  
工具箱に入れて、資材置き場に置いて。  
クオン はい、わかりました。

Tanaka That's all for today's work.  
Please put the tools back now.  
Cuong Yes.  
Excuse me, where should I put the hammer away?  
Tanaka Put it in the toolbox and leave it in the material room.  
Cuong Yes, I understand.

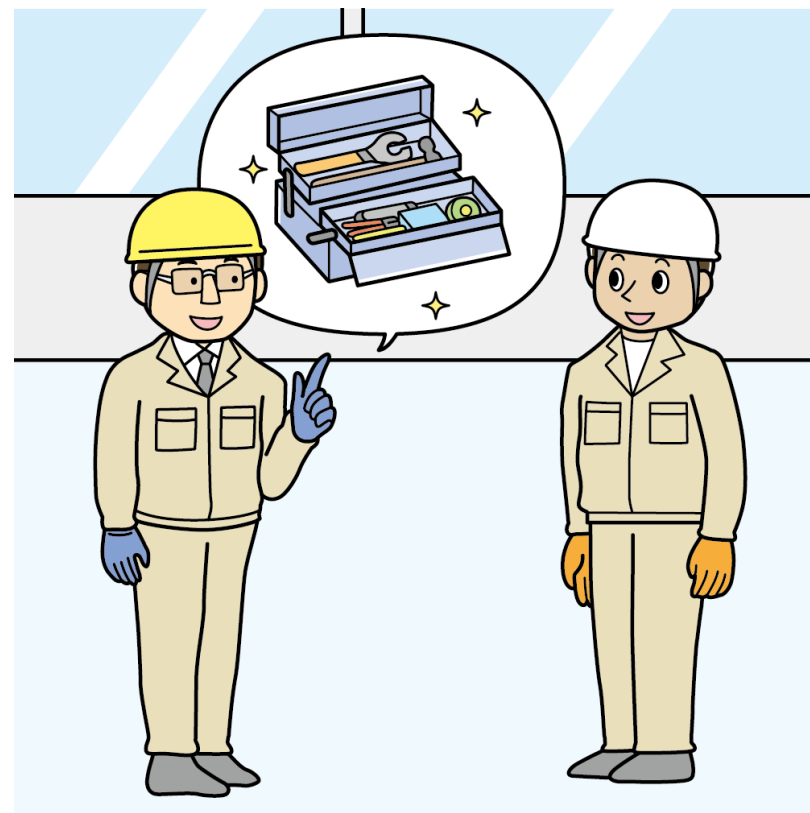


わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you  
start to work.

## Unit 1 - 3

クオン すみません。  
かた お  
片づけ、終わりました。  
たなか こうぐ ぜんぶ かくにん  
田中 工具、全部そろってるか確認した？  
クオン はい、かくにん 確認しました。  
たなか くらう  
田中 はい、ご苦労さま。



Cuong Excuse me.  
I finished putting the tools back.  
Tanaka Did you check that all the tools are in order?  
Cuong Yes, I did.  
Tanaka Yes, thank you for your hard work.

だい か  
第17課

さぎょうしゅうりょう じ かくにん  
作業終了時の確認

Lesson 17

Confirmation at the End of Work

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      しゅうぎょうてんけん  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、終業点検をしています。

## Unit 1

Mr. Cuong, the intern, and Mr. Tanaka, his instructor, are conducting the closing inspection.

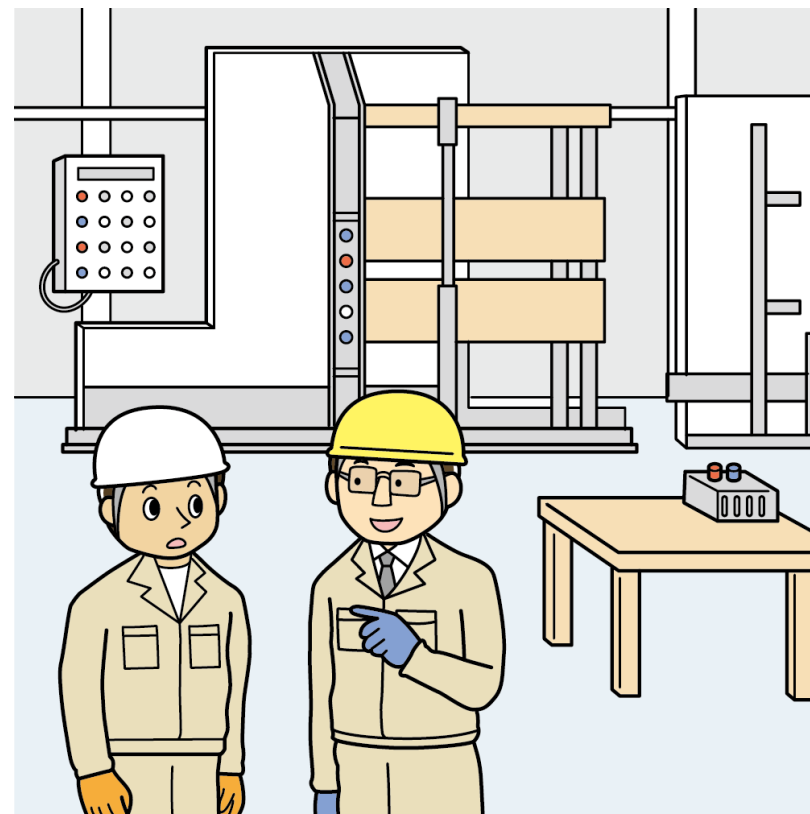
## Unit 1 - 1

たなか      きかい    でんげん    ぜんぶ    き  
田中      機械の電源、全部切った？

クオン      はい、切<sup>き</sup>りました。

たなか      かくにん  
田中      確認は？ した？

クオン      いっかいかくにん  
もう一回確認してきます。



Tanaka      Did you turn off all the machines?

Cuong      Yes, I did.

Tanaka      Checked? Did you?

Cuong      I'll check one more time.

## Unit 1 - 2

たなか  
田中 あした かぜ つよ  
明日、風、強いらしいよ。  
パネルにチェーン、かけといてくれた？

クオン  
たなか  
田中 はい、かけました。  
はや  
早いね。  
かぜ と こてい  
風で飛ばないように、ちゃんと固定してね。

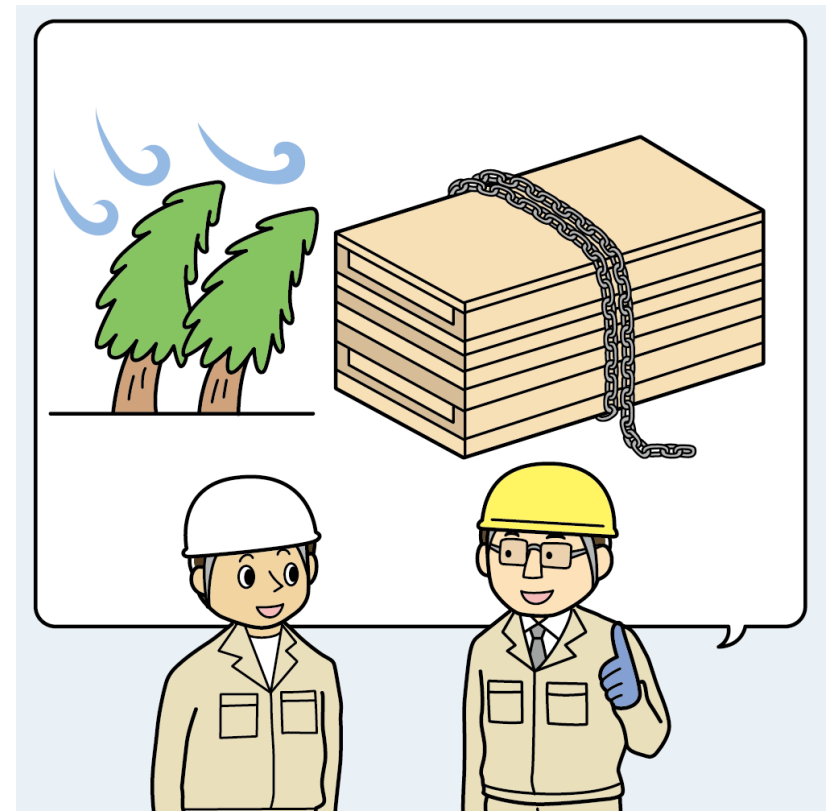
クオン はい、わかりました。もう一度確認します。  
いちどかくにん

Tanaka It seems to be very windy tomorrow.  
Did you put the chains on the panels?

Cuong Yes, I did.

Tanaka You did early.  
Make sure to secure them tightly to prevent them from being blown away in the wind.

Cuong Yes, I understand. Let me check again.



## Unit 1 - 3

たなか  
田中 あした きょう つづ  
明日は今日の続きをするからね。

クオン はい、わかりました。

たなか  
田中 あした  
じゃ、明日もよろしく。

つか  
お疲れさま。

クオン つか  
お疲れさまでした。

しつれい  
失礼します。

Tanaka Tomorrow, we'll continue where we left off today.

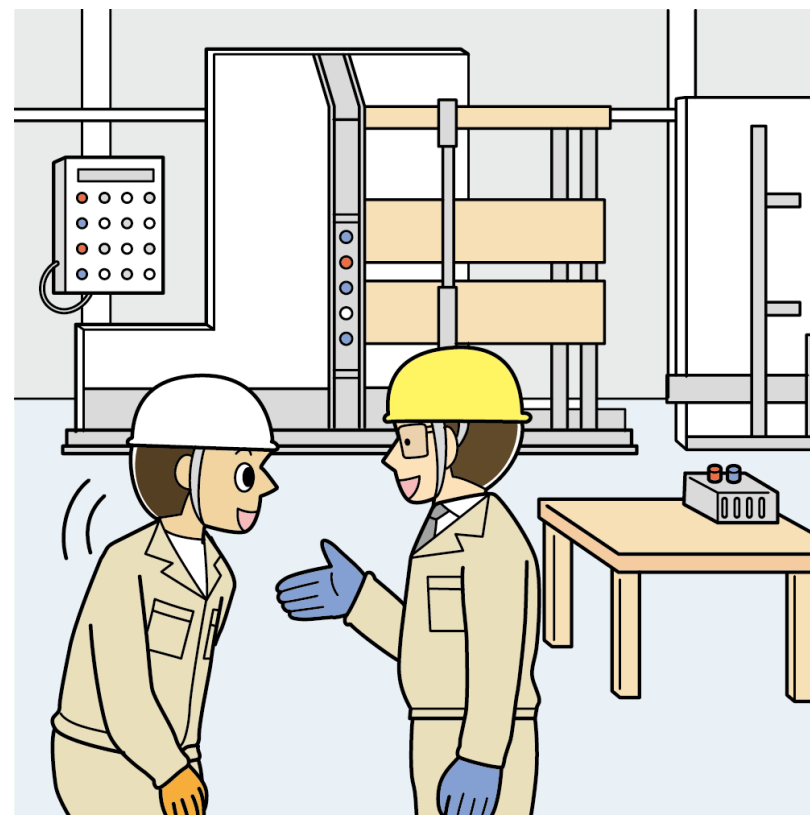
Cuong Yes, I understand.

Tanaka Well, see you tomorrow.

Thank you for your hard work.

Cuong Thank you for your kind instruction.

Goodbye.



だい 8 か  
第18課

い どう きゅうけい  
移動・休憩

Lesson 18

Travel and Rest



## Unit 1

クオンさんたち実習生は、先輩の佐藤さんの運転する車で今日の現場に向かっています。

## Unit 1

Mr. Cuong and other interns are heading to today's site in the car driven by Mr. Sato, their senior.

## Unit 1 - 1

さとう                      しず  
佐藤                      ちょっと、静かにして!

クオン                      え?

さとう                      いま                      じゅうたいじょうほう き  
佐藤                      今、ラジオで渋滞情報聞いているんだ。

   き  
   うるさくて聞こえないよ。

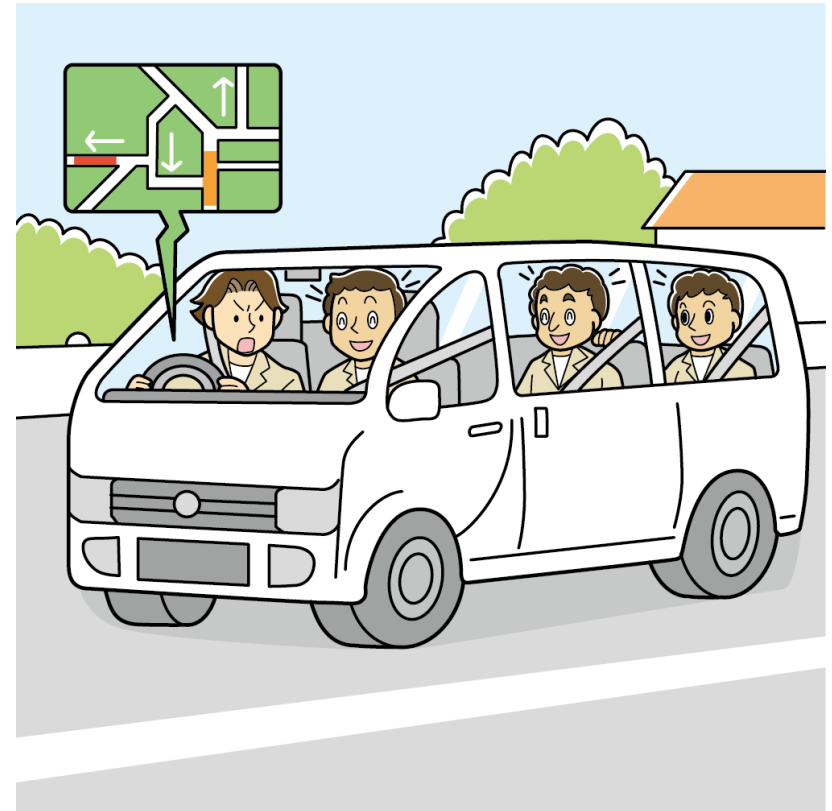
クオン                      き  
   気がつかなくて、すみません。

Sato                      Hey, be quiet!

Cuong                      What?

Sato                      I'm listening to the traffic information on the radio.  
   I can't hear it over the noise.

Cuong                      Sorry that we didn't notice it.



## Unit 2

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      うんてん                      くるま      きょう      げんば      む  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんの運転する車で今日の現場に向  
かっています。

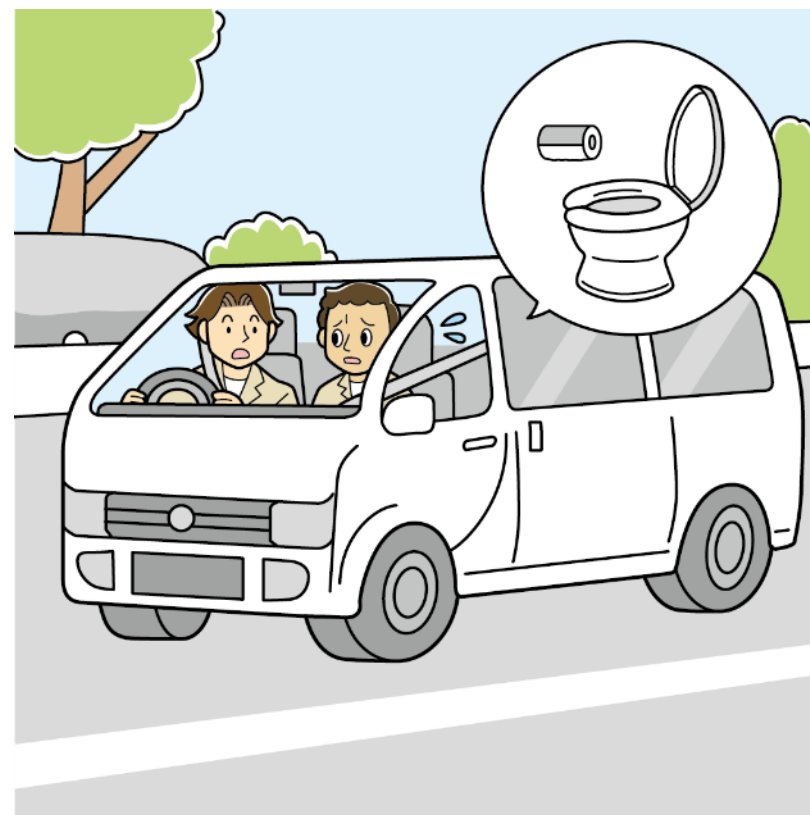
## Unit 2

Mr. Cuong, the intern, is heading to today's site in the car driven by Mr.  
Sato, his senior.

## Unit 2 - 1

クオン さとう  
佐藤さん、すみません。  
コンビニに行きたいんですが。  
さとう どうした？  
クオン ちょっとトイレに行きたくて…  
さとう わかった。  
佐藤 じゃ、次のコンビニでとめるよ。  
クオン ありがとうございます。

Cuong Excuse me, Mr. Sato.  
I'd like to go to a convenience store.  
Sato Why?  
Cuong I just need to use the restroom...  
Sato I see.  
Then I'll stop at the next convenience store.  
Cuong Thank you very much.



## Unit 3

ちゅうしょくご　じっしゅうせい　ばこ　す  
昼食後、実習生のクオンさんは、ペットボトルをごみ箱に捨てようとしています。

## Unit 3

After lunch, Mr. Cuong, the intern, is about to throw away a plastic bottle in the trash bin.

## Unit 3 - 1

さとう 佐藤 クオンくん、それ、そこじゃないよ。  
クオン え、これゴミですよ。  
どうしてですか。  
さとう 佐藤 カンやペットボトルは分別して捨てるんだ。  
それはあっちのゴミ箱に捨てて。  
クオン わ  
分けるんですね。  
わかりました。

Sato Mr. Cuong, that's not the right place.  
Cuong What? It's garbage.  
Why is that?  
Sato You have to separate cans and plastic bottles and throw them away accordingly.  
Throw it away in the trash bin over there.  
Cuong I see. We need to separate them.  
I understand.



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

If you don't understand something, make sure to ask or check before you start to work.

## Unit 4

ちゅうしょくご じっしゅうせい      せんばい      さとう      はな  
昼食後、実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと話しています。

## Unit 4

After lunch, Mr. Cuong, the intern, is talking with Mr. Sato, his senior.

## Unit 4 - 1

クオン <sup>さとう</sup>佐藤さん、それ <sup>あたら</sup>新しい <sup>あんぜんぐつ</sup>安全靴ですか。

いいですね。

<sup>さとう</sup>佐藤 うん。いいでしょ？

クオン <sup>か</sup>どこで買ったんですか。

<sup>さとう</sup>佐藤 あんぜんマート。

<sup>やす</sup>あそこ、安くていいものがあるよ。

クオン <sup>わたし</sup>私も <sup>い</sup>行きたいです。

<sup>みせ</sup>店の <sup>ばしょ</sup>場所を <sup>おし</sup>教えてください。

<sup>さとう</sup>佐藤 <sup>にちようびいっしょ</sup>じゃ、日曜日一緒に <sup>い</sup>行くか？

クオン いいんですか？ <sup>ねが</sup>ぜひ、よろしくお願いします。

Cuong Mr. Sato, are these new safety shoes?  
They're nice.

Sato Yes, they are. Look good, don't they?

Cuong Where did you buy them?

Sato At Anzen Mart.

They have good and cheap items.

Cuong I want to go there too.

Can you tell me where the store is?

Sato Then, shall we go together on Sunday?

Cuong Are you sure? That sounds great.

